

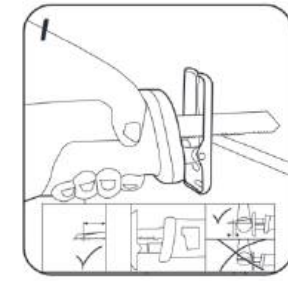
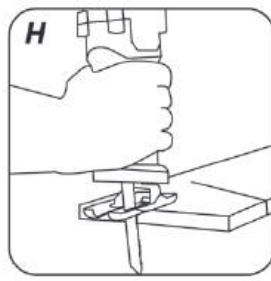
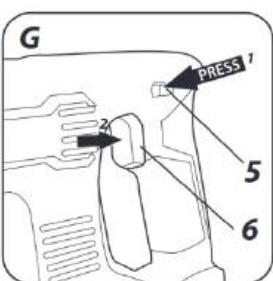
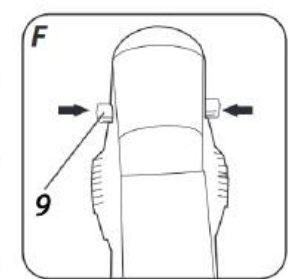
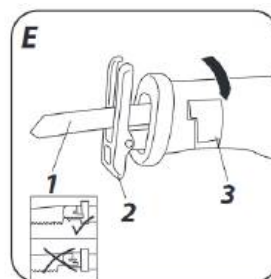
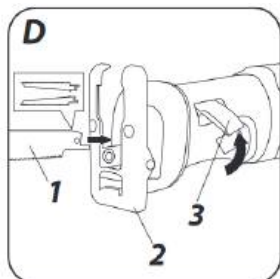
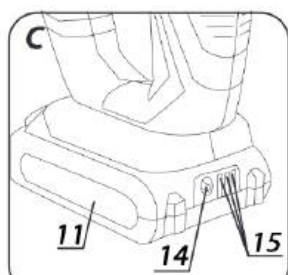
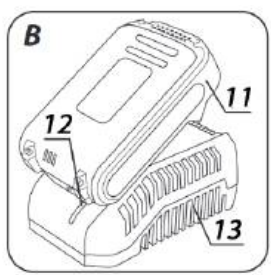
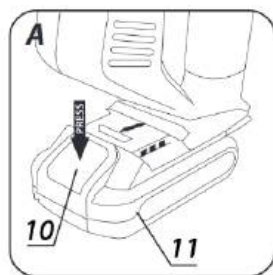
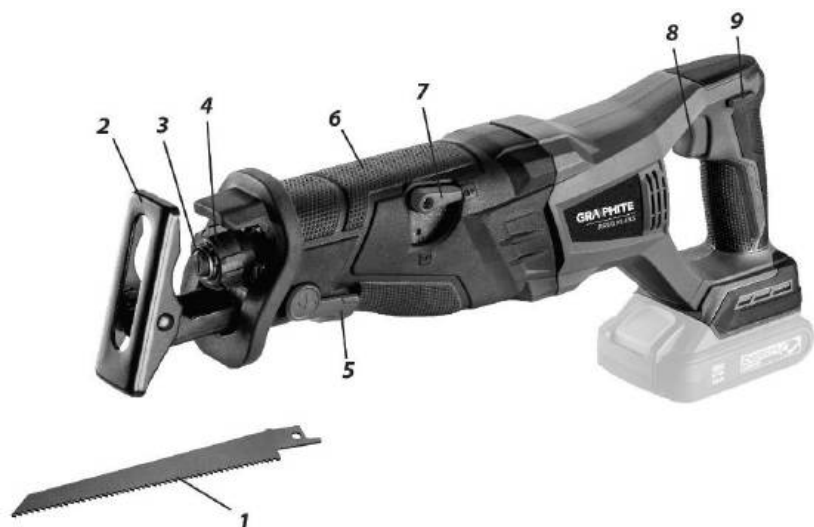
GRAPHITE



58G096



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	3
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	9
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	11
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	13
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	16
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	18
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГОНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	20
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU.....	22
(sk) PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU	24
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	27
(lt) ORIGINALŲŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	29
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	31
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL.....	33
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	35
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	37
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	39
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	42
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	44
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	46
(et) ORIGINAAALJUHENDI TÕLGE.....	49



(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
PILARKA SZABLOWA AKUMULATOROWA
58G096

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym przewodem lub własnym przewodem. Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem i mogłyby spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- Używać zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby bezpiecznie zamocować i podeprzeć przedmiot obrabiany na stabilnej platformie. Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przyciśniętego do swojego ciała powoduje, że jest on niestabilny, i może prowadzić do utraty kontroli.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1 2 3 4



5 6 7

1. Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi.
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Druga klasa ochronności
4. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
5. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
6. Znak certyfikacji EAC.
7. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU

SN RRRRMM Y XXXX NNN

RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Pilarka szablowa jest elektronarzędziem zasilanym z akumulatora. Napęd stanowi silnik bezszczotkowy prądu stałego, którego prędkość obrotowa została zamieniona na ruch posuwisto-zwrotny. Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania prostego cięcia rozdzielającego, cięcia krzywoliniowego oraz wycięć w drewnie, materiałach drewnopochodnych oraz tworzywach sztucznych i metalach (pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczotu). Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Brzeszczot (brak w zestawie)
2. Stopa
3. Dźwignia szybkiego montażu brzeszczotu

4. Lampka LED pilarki
5. Przycisk zwolnienia stopy
6. Uchwyt przedni
7. Przycisk włączania / wyłączania wahadła
8. Włącznik
9. Przycisk blokady
10. Przycisk mocowania akumulatora
11. Akumulator (brak w zestawie)
12. Diody LED
13. Ładowarka (brak w zestawie)
14. Przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora
15. Sygnalizacja stanu naładowania akumulatora.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

WYJMOWANIE / WKŁADANIE AKUMULATORA

Nacisnąć przycisk mocowania akumulatora (10) i wysunąć akumulator (11) (rys. A)

Włożyć naładowany akumulator (11) do uchwytu rękojeści aż do słyszalnego zaskoczenia przycisku mocowania akumulatora.

TYPI I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	18 min	34 min	57 min	80 min

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowej lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów doładowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatorów nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

MOCOWANIE BRZESZCZOTU

Montaż i wymiana brzeszczotu odbywają się bez użycia narzędzi.

- Przesunąć dźwignię blokady brzeszczotu w pozycję odblokowania.
- Wcisnąć brzeszczot do oporu w otwór narzędziowy.
- Przesunąć dźwignię blokady w pozycję zablokowania.
- Sprawdzić, czy brzeszczot jest właściwie osadzony w uchwycie pociągając lekko za brzeszczot.
- Należy stosować właściwe brzeszczoty do zamierzonej pracy.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Urządzenie jest wyposażone w przycisk blokady włącznika (9) zabezpieczający przed przypadkowym uruchomieniem. Przycisk zabezpieczający znajduje się po obu stronach obudowy urządzenia (rys. F).

Włączanie:

- Wcisnąć jeden koniec przycisku blokady włącznika (9) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk włącznika (8) (rys. G).
- Po uruchomieniu urządzenia przycisk blokady włącznika (9) można zwolnić.

Wyłączanie:

- Zwolnienie nacisku na przycisk włącznika (8) powoduje zatrzymanie urządzenia.
- Zakres prędkości pracy urządzenia regulowany jest stopniem nacisku na przycisk włącznika.

CIĘCIE

- Umieścić przednią część stopy (2) płasko na materiale przewidzianym do cięcia, tak aby brzeszczot nie dotykał materiału.
- Uruchomić pilarkę i dostosować prędkość pracy do właściwości przecinanego materiału.
- Przesunąć powoli prowadzący brzeszczot po wcześniej wyznaczonej linii cięcia (rys. H, I)
- Cięcie należy wykonywać równomiernie, zwracając przy tym uwagę, aby nie przeciążać pilarki. Nadmierny nacisk wywierany na brzeszczot będzie działał hamująco, co odbije się niekorzystnie na wydajności cięcia.
- Podczas pracy cała powierzchnia stopy powinna przylegać do powierzchni obrabianego materiału.
- Sprawdzić poprawność zamocowania narzędzia roboczego. Niewłaściwie lub niedokładnie zamontowane narzędzia robocze mogą się podczas pracy obsunąć i spowodować zagrożenie dla osoby obsługującej.

ZMIANA TRYBU PODBIERANIA

Pilarka wyposażona jest w funkcję podbierania umożliwiającą wygodne cięcie miękkich materiałów. Uruchomienie funkcji następuje poprzez zmianę położenia przełącznika podbierania (7) z pozycji „OFF” na pozycję „ON”.

MOCOWANIE / ZMIANA POŁOŻENIA STOPY

W razie potrzeby, pozycja stopy może być dopasowana. W tym celu należy przesunąć dźwignię zwolnienia stopy (5) do przodu. Wówczas możliwa jest zmiana jej położenia lub wyjęcie. Aby ponownie zablokować stopę, należy przesunąć dźwignię w pozycję wyjściową.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator z urządzenia.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.

Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.

Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.

Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.

Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

Urządzenie należy przechowywać z wyjętym akumulatorem.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	18V DC
Liczba oscylacji na biegu jałowym	0-3100 min ⁻¹
System mocowania narzędzi roboczych	beznarzędziowy
Skok brzeszczotu	28 mm
Maksymalna grubość ciętego materiału (drewno)	120 mm
Maksymalna grubość ciętego materiału (stal)	10 mm
Masa	2,6 kg
56G096 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego (szlifowanie)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej (szlifowanie)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść główna)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść pomocnicza)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pogorzana 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji,

należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Pilarka szablowa akumulatorowa

Model: 58G096

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Jednostka notyfikowana:

No. 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, Germany

Certyfikat badania typu WE numer:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-07-01

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS CORDLESS RECIPROCATING SAW 58G096

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all warnings and instructions for future reference.**

- Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. If the cutting tool comes into contact with a live wire, exposed metal parts of the power tool may become live and could cause the operator to receive an electric shock.
- Use clamps or other suitable means to securely fasten and support the workpiece on a stable platform. Holding the

workpiece by hand or pressing it against your body makes it unstable and may lead to loss of control.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



1 2 3 4



1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Class 2 protection
4. Do not dispose of with household waste
5. The device complies with European Union regulations.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional designation

DESIGN AND APPLICATION

The jigsaw is a battery-powered power tool. It is driven by a brushless DC motor, whose rotational speed is converted into a reciprocating motion. The device is designed for making straight rip cuts, curved cuts and cut-outs in wood, wood-based materials, plastics and metals (provided the correct saw blade is used). Its areas of application include renovation and construction work, as well as all types of DIY work.

Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS

The numbering below refers to the parts of the tool shown on the illustrations in this manual.

1. Saw blade (**not included**)
2. Base
3. Quick-release blade lever
4. Chainsaw LED light
5. Base release button
6. Front handle
7. Pendulum on/off button
8. Power switch
9. Lock button
10. Battery release button
11. Battery (**not included**)
12. LEDs
13. Charger (**not included**)
14. Battery charge status indicator button
15. Battery charge level indicator.

PREPARING FOR USE

REMOVING / INSERTING THE BATTERY

Press the battery release button (10) and slide the battery (11) out (Fig. A)

Insert the charged battery (11) into the handle until you hear the battery release button click into place.

BATTERY TYPES AND CAPACITY

The device is designed to work with ENERGY+ batteries 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

We recommend using the 4 Ah 58G004-1 battery

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Running time	18 mins	34 mins	57 mins	80 mins

CHARGING THE BATTERY

The battery should be charged at an ambient temperature of between 4°C and 40°C. A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 3–5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is properly seated (inserted all the way in).
- When the charger is plugged into a mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up, indicating that power is connected.
- Once the battery is placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing – indicates that the battery is flat and needs recharging.
- Two LEDs flashing – indicates that the battery is partially discharged.
- One LED flashing – indicates a high battery charge level.
- Once the battery is charged, the LED on the charger lights up green and all battery charge status LEDs remain lit. After a short while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out.

The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically once the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a short while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid repeated short charging cycles. Do not recharge the batteries after only brief use of the device. A significant reduction in the time between necessary charges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

BATTERY CHARGE STATUS INDICATOR

The battery is equipped with a battery charge status indicator (3 LEDs). To check the battery charge level, press the battery charge indicator button. All LEDs lit indicate a high battery charge level. Two LEDs lit indicate a partial discharge. Only one LED lit indicates that the battery is flat and needs recharging.

SAW BLADE MOUNTING

The saw blade can be fitted and replaced without the use of tools.

- Move the saw blade locking lever to the unlocked position.
- Press the saw blade into the tool slot as far as it will go.
- Move the locking lever to the locked position.
- Check that the saw blade is correctly seated in the holder by pulling gently on the blade.
- Use the correct saw blades for the intended work.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / OFF

The device is equipped with a switch lock button (9) to prevent accidental start-up. The safety button is located on both sides of the device housing (Fig. F).

Switching on:

- Press one end of the switch lock button (9) and hold it in this position.
- Press the power switch (8) (Fig. G).
- Once the device has started, the switch lock button (9) can be released.

Switching off:

- Releasing the pressure on the switch button (8) stops the device.
- The operating speed of the device is adjusted by the amount of pressure applied to the switch button.

CUTTING

- Place the front part of the base (2) flat on the material to be cut, ensuring that the saw blade does not touch the material.
- Start the saw and adjust the speed to suit the material being cut.
- Move slowly, guiding the saw blade along the pre-marked cutting line (Figs. H, I)
- The cut should be made evenly, taking care not to overload the saw. Excessive pressure on the blade will cause it to jam, which will adversely affect cutting performance.
- During operation, the entire surface of the base should be in contact with the surface of the material being cut.
- Check that the cutting tool is correctly secured. Incorrectly or loosely fitted cutting tools may slip during operation and pose a risk to the operator.

CHANGING THE PICK-UP MODE

The saw is equipped with a feed function that allows for convenient cutting of soft materials. The function is activated by moving the feed switch (7) from the "OFF" position to the "ON" position.

FIXING / ADJUSTING THE BASE

If necessary, the position of the base can be adjusted. To do this, move the base release lever (5) forwards. The base can then be repositioned or removed. To lock the base in place again, move the lever back to its original position.

OPERATION AND MAINTENANCE

Before carrying out any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the battery from the device.

MAINTENANCE AND STORAGE

It is recommended that you clean the device immediately after each use.

Do not use water or other liquids for cleaning.

Clean the device with a dry cloth or blow it with low-pressure compressed air.

Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.

Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.

Always store the device in a dry place, out of reach of children.

The device should be stored with the battery removed.

Any faults should be repaired by the manufacturer's authorised service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

RATED DATA

Parameter	Value
Supply voltage	18V DC
No-load speed	0–3100 rpm
Tool clamping system	tool-free
Saw blade stroke	28 mm
Maximum material thickness (wood)	120 mm
Maximum thickness of material to be cut (steel)	10 mm
Weight	2.6 kg
58G096 denotes both the type and model of the device	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level (grinding)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Sound power level (grinding)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value (main handle)	$a_h = 8.20 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Vibration acceleration value (auxiliary handle)	$a_h = 6.21 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration a_h have been measured in accordance with standard EN 62841-1. The vibration level a_h given may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire working period.

To accurately assess exposure to vibration, account must be taken of periods when the equipment is switched off or when it is switched on but not in use. Once all factors have been accurately assessed, the total exposure to vibration may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: “GTX Poland”), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: “Manual”), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Cordless jigsaw

Model: 58G096

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Notified body:

No. 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

EC type examination certificate number:

M8A 063263 0156 Rev. 02

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them. Name and address of the person resident or established in the EU authorised to compile the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 1 July 2025

(uk)
**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ
АКУМУЛЯТОРНА ПИЛА**

58G096

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні ручок під час виконання операцій, під час яких ріжучий інструмент може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром. Якщо ріжучий інструмент контактує з дротом під напругою, оголені металеві частини електроінструмента можуть стати під напругою, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.
- Використовуйте затискачі або інші відповідні засоби для надійного закріплення та підтримки заготовки на стійкій платформі. Тримання заготовки руками або притискання її до тіла робить її нестійкою та може призвести до втрати контролю.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1 2 3 4
5 6 7

1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисну маску)
3. Захист класу 2
4. Не викидайте разом із побутовими відходами
5. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
6. Знак сертифікації EAC.
7. Знак сертифікації для українського ринку.

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR -рік виготовлення
MM -місяць виготовлення
Y -додаткове позначення
XXXXX -серійний номер
NNN -додаткове позначення

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Лобзик — це електроінструмент, що працює від акумулятора. Він приводиться в дію безштовковим двигуном постійного струму, швидкість обертання якого перетворюється на зворотнопоступальний рух. Прилад призначений для виконання прямих поздовжніх, криволінійних та вирізних розрізів у деревині, матеріалах на основі деревини, пластиках та металах (за умови використання відповідного пилювального диска). Сфери застосування включають ремонтні та будівельні роботи, а також усі види робіт «зроби сам».

Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Нумерація нижче відповідає деталям інструменту, показаним на ілюстраціях у цьому посібнику.

1. Пильний диск (не входить до комплекту)
2. Основа
3. Важіль швидкого зняття пильного диска
4. Світлодіодне освітлення бензопили
5. Кнопка звільнення основи
6. Передня ручка
7. Кнопка увімкнення/вимкнення маятникового режиму

8. Вимикач живлення
9. Кнопка блокування
10. Кнопка виймання батареї
11. Батарея (**не входить до комплекту**)
12. Світлодіоди
13. Зарядний пристрій (**не входить до комплекту**)
14. Кнопка індикатора заряду акумулятора
15. Індикатор рівня заряду акумулятора.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

ВИЙМАННЯ / ВСТАНОВЛЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

Натисніть кнопку фіксації акумулятора (10) і висуňte акумулятор (11) (рис. А)

Вставте заряджений акумулятор (11) у ручку, доки не почуєте, як кнопка фіксації акумулятора зафіксується на місці.

ТИПИ ТА ЄМНІСТЬ АКУМУЛЯТОРІВ

Пристрій призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Ми рекомендуємо використовувати акумулятор 4 А-год 58G004-1

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А-год	4 А-год	6 А-год	8 А-год
Час роботи	18 хв	34 хв	57 хв	80 хв

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4 °C до 40 °C. Новий акумулятор або акумулятор, який тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор з пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор встановлено правильно (встановлено до упору).
- Коли зарядний пристрій підключено до розетки (230 В змінного струму), на ньому загоряється зелений світлодіод, що вказує на наявність живлення.
- Після встановлення акумулятора в зарядний пристрій загориться червоний світлодіод на зарядному пристрої, що вказує на заряджання акумулятора.
- Одночасно зелені світлодіоди стану заряджання акумулятора будуть блимати різними комбінаціями (див. опис нижче).
- Усі світлодіоди блимають – вказує на те, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.
- Мигають два світлодіоди – вказує на те, що акумулятор частково розряджений.
- Мигає один світлодіод – вказує на високий рівень заряду акумулятора.
- Після заряджання акумулятора світлодіод на зарядному пристрої загоряється зеленим, а всі світлодіоди стану заряду акумулятора залишаються увімкненими. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди стану заряду акумулятора згасають.

Акумулятор не слід заряджати довше 8 годин. Перевищення цього часу може пошкодити елементи акумулятора. Зарядний пристрій не вимкнеться автоматично після повного заряджання акумулятора. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишиться увімкненим. Світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення, перш ніж виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте повторюваних коротких циклів заряджання. Не заряджайте акумулятори після короткого використання пристрою. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу одразу після заряджання – зачекайте, доки акумулятор не досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

ІНДИКАТОР СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором стану заряду (3 світлодіоди). Щоб перевірити рівень заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора заряду. Усі світлодіоди, що світяться, вказують на високий рівень заряду акумулятора. Два світлодіоди, що світяться, вказують на частковий розряд. Лише один світлодіод, що світяться, вказує на те, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.

МОНТАЖ ПИЛЬНОГО ДИСКА

Пильний диск можна встановлювати та замінювати без використання інструментів.

- Переведіть фіксуючий важіль пильного диска в положення розблокування.
- Вставте пильний диск у гніздо інструменту до упору.
- Переведіть фіксуючий важіль у положення «зафіксовано».
- Перевірте, чи правильно сидить пильний диск у тримачі, обережно потягнувши за диск.
- Використовуйте пильні диски, що відповідають передбачуваним роботам.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Пристрій оснащений кнопкою блокування вимикача (9) для запобігання випадковому запуску. Кнопка безпеки розташована з обох боків корпусу пристрою (рис. F).

Увімкнення:

- Натисніть на один кінець кнопки блокування вимикача (9) і утримуйте її в цьому положенні.
- Натисніть вимикач живлення (8) (рис. G).
- Після запуску пристрою кнопку блокування вимикача (9) можна відпустити.

Вимкнення:

- Відпустивши кнопку вимикача (8), пристрій зупиниться.
- Швидкість роботи пристрою регулюється силою натискання на кнопку вимикача.

РІЗАННЯ

- Покладіть передню частину основи (2) рівно на матеріал, що підлягає різанню, переконавшись, що пильний диск не торкається матеріалу.
- Увімкніть пилу та відрегулюйте швидкість відповідно до матеріалу, що ріжеться.
- Рухайтеся повільно, направляючи пильний диск уздовж заздалегідь наміченої лінії різі (рис. H, I).
- Різання слід виконувати рівномірно, не перевантажуючи пилу. Надмірний тиск на пильний диск призведе до його заклинювання, що негативно вплине на якість різання.
- Під час роботи вся поверхня основи повинна стикатися з поверхнею матеріалу, що ріжеться.
- Перевірте, чи правильно закріплено ріжучий інструмент. Неправильно або нещільно закріплені ріжучі інструменти можуть зісковзнути під час роботи та становити небезпеку для оператора.

ЗМІНА РЕЖИМУ ПІДХОПЛЕННЯ

Пила оснащена функцією подачі, що дозволяє зручно різати м'які матеріали. Функція активується переміщенням перемикача подачі (7) з положення «OFF» у положення «ON».

ФІКСАЦІЯ / РЕГУЛЮВАННЯ ОСНОВИ

За необхідності положення основи можна відрегулювати. Для цього посуňte важіль фіксації основи (5) вперед. Після цього основу можна перемістити або зняти. Щоб знову зафіксувати основу, поверніть важіль у вихідне положення.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з установки, регулювання, ремонту або технічного обслуговування вийміть акумулятор з пристрою.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Рекомендується чистити пристрій одразу після кожного використання.

Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.

Очищайте пристрій сухою ганчіркою або продувайте його стисненим повітрям під низьким тиском.

Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.

Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.

Завжди зберігайте пристрій у сухому місці, недоступному для дітей.

Пристрій слід зберігати з витягнутим акумулятором.

Усі несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Напруга живлення	18 V DC
Швидкість без навантаження	0–3100 об/хв
Система затиску інструменту	без інструменту
Хід пильного диска	28 мм
Максимальна товщина матеріалу (дерево)	120 мм
Максимальна товщина матеріалу, що ріжеться (сталь)	10 мм
Вага	2,6 кг
58G096 позначає як тип, так і модель пристрою	

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску (шліфування)	$L_{pA} = 79$ дБ(A) К $= 5$ дБ(A)
Рівень звукової потужності (шліфування)	$L_{WA} = 90$ дБ(A) К $= 5$ дБ(A)
Значення прискорення вібрації (головна ручка)	$a_h = 8,20$ м/с ² К $= 1,5$ м/с ²
Значення прискорення вібрації (допоміжна ручка)	$a_h = 6,21$ м/с ² К $= 1,5$ м/с ²

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де К позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значеннями прискорення вібрації a_h (де К позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Наведений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостаток або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли обладнання вимкнене або увімкнене, але не використовується. Після точної оцінки всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби, що працюють на електроенергію, не можна викидати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на утилізацію до відповідних установ. Інформацію щодо утилізації можна отримати у продавця товару або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Rogozińska 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка,

публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів у комерційних цілях без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE FERĂSTRĂU ALTERNATIV FĂRĂ CABLU 58G096

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care unealta de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. Dacă unealta de tăiere intră în contact cu un fir sub tensiune, părțile metalice expuse ale unelei electrice pot deveni sub tensiune și pot provoca operatorului un șoc electric.
- Utilizați clești sau alte mijloace adecvate pentru a fixa și susține în siguranță piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Ținerea piesei de prelucrat cu mâna sau apăsarea acesteia împotriva corpului o face instabilă și poate duce la pierderea controlului.

EXPLICAREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1 2 3 4



5 6 7

1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască antițraf)
3. Protecție de clasa 2
4. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
5. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
6. Marcaj de certificare EAC.
7. Marcaj de certificare pentru piața ucraineană.

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



RRRR	-anul de fabricație
MM	-luna fabricației
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-denumire suplimentară

PROIECTARE ȘI UTILIZARE

Fierăstrăul vertical este o unealtă electrică alimentată de baterie. Este acționat de un motor de curent continuu fără perii, a cărui viteză de rotație este transformată într-o mișcare alternativă. Dispozitivul este conceput pentru efectuarea de tăieturi drepte, curbe și decupaje în lemn, materiale pe bază de tălmn, materiale plastice și metale (cu condiția utilizării pânzei de ferăstrău corespunzătoare). Domeniile sale de aplicare includ lucrările de renovare și construcție, precum și toate tipurile de lucrări de bricolaj.

Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

DESCRIEREA ILUSTRĂȚIILOR

Numerotarea de mai jos se referă la piesele sculei prezentate în ilustrațiile din acest manual.

1. Lamă de ferăstrău (nu este inclusă)
2. Baza
3. Manetă de eliberare rapidă a lamei
4. Lumină LED pentru ferăstrău cu lanț
5. Buton de eliberare a bazei

6. Măner frontal
7. Buton de pornire/oprire a pendulului
8. Comutator de alimentare
9. Buton de blocare
10. Buton de eliberare a bateriei
11. Baterie (nu este inclusă)
12. LED-uri
13. Încărcător (nu este inclus)
14. Buton indicator stare de încărcare a bateriei
15. Indicator nivel de încărcare a bateriei.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

SCOTEREA / INTRODUCEREA BATERIEI

Apăsăți butonul de eliberare a bateriei (10) și glesați bateria (11) în afară (Fig. A)

Introduceți bateria încărcată (11) în mâner până când auziți un clic care indică fixarea butonului de eliberare a bateriei.

TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Dispozitivul este conceput să funcționeze cu bateriile ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Vă recomandăm să utilizați bateria 4 Ah 58G004-1

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitate baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Durată de funcționare	18 min	34 min	57 min	80 min

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambientală cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3–5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă până la capăt).
- Când încărcătorul este conectat la o priză de rețea (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde, indicând că alimentarea este conectată.
- Odată ce bateria este plasată în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând faptul că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi de stare a încărcării bateriei vor clipi în diverse modele (vezi descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipească – indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri clipească – indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește – indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei.
- Odată ce bateria este încărcată, LED-ul de pe încărcător se aprinde verde și toate LED-urile de stare a încărcării bateriei rămân aprinse. După un timp scurt (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat odată ce bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după un timp scurt. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din priză încărcătorului. Evitați ciclurile repetate de încărcare scurtă. Nu reîncărcați bateriile după o utilizare scurtă a dispozitivului. O reducere semnificativă a intervalului de timp dintre încărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.

INDICATORUL DE STARE A ÎNCĂRCĂRII BATERIEI

Bateria este echipată cu un indicator al stării de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica nivelul de încărcare al bateriei, apăsați butonul indicatorului de încărcare a bateriei. Toate LED-urile aprinse indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Două LED-uri aprinse

indică o descărcare parțială. Un singur LED aprins indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.

MONTAJUL LAMII DE FERĂSTRĂU

Pana de ferăstrău poate fi montată și înlocuită fără utilizarea unor scule.

- Mutați maneta de blocare a lamei de ferăstrău în poziția deblocată.
- Apăsăți lama de ferăstrău în fanta sculei până la capăt.
- Mutați maneta de blocare în poziția blocată.
- Verificați dacă lama de ferăstrău este așezată corect în suport, trăgând ușor de lamă.
- Utilizați lamele de ferăstrău adecvate pentru lucrarea pe care doriți să o efectuați.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIRE / OPRIRE

Aparatul este echipat cu un buton de blocare a comutatorului (9) pentru a preveni pornirea accidentală. Butonul de siguranță este amplasat pe ambele părți ale carcasei aparatului (Fig. F).

Pornire:

- Apăsăți un capăt al butonului de blocare a comutatorului (9) și mențineți-l în această poziție.
- Apăsăți comutatorul de alimentare (8) (Fig. G).
- Odată ce dispozitivul a pornit, butonul de blocare a comutatorului (9) poate fi eliberat.

Oprire:

- Eliberarea presiunii exercitate asupra butonului de comutare (8) oprește dispozitivul.
- Viteza de funcționare a dispozitivului se reglează în funcție de presiunea exercitată asupra butonului de pornire.

TĂIERE

- Așezați partea frontală a bazei (2) pe materialul care urmează să fie tăiat, asigurându-vă că lama ferăstrăului nu atinge materialul.
- Porniți ferăstrăul și reglați viteza în funcție de materialul tăiat.
- Deplasați-vă încet, ghidând lama de ferăstrău de-a lungul liniei de tăiere marcate în prealabil (Fig. H, I)
- Tăierea trebuie efectuată uniform, având grijă să nu supraîncărcați ferăstrăul. O presiune excesivă asupra lamei va provoca blocarea acesteia, ceea ce va afecta negativ performanța de tăiere.
- În timpul funcționării, întreaga suprafață a bazei trebuie să fie în contact cu suprafața materialului tăiat.
- Verificați dacă unealta de tăiere este fixată corect. Unelele de tăiere montate incorect sau slăbite pot aluneca în timpul funcționării și pot reprezenta un risc pentru operator.

SCHIMBAREA MODULUI DE ALIMENTARE

Fierăstrăul este echipat cu o funcție de avans care permite tăierea comodă a materialelor moi. Funcția se activează prin mutarea comutatorului de avans (7) din poziția „OFF” în poziția „ON”.

FIXAREA / REGLAREA BAZEI

Dacă este necesar, poziția bazei poate fi reglată. Pentru aceasta, deplasați maneta de eliberare a bazei (5) înapoi. Baza poate fi apoi repositionată sau îndepărtată. Pentru a fixa din nou baza, readuceți maneta în poziția inițială.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNȚREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți bateria din dispozitiv.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare. Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.

Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.

Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.

Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.

Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

Aparatul trebuie depozitat cu bateria scoasă.

Orice defecțiuni trebuie reparate de către centrul de service autorizat al producătorului.

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	18 V DC
Turație fără sarcină	0–3100 rpm
Sistem de prindere a sculei	fără scule
Cursa lamei de ferăstrău	28 mm
Grosime maximă a materialului (lemn)	120 mm
Grosime maximă a materialului de tăiat (otel)	10 mm
Greutate	2,6 kg
58G096 indică atât tipul, cât și modelul dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice (șlefuire)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice (șlefuire)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor (mânerul principal)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$
Valoarea accelerației vibrațiilor (mâner auxiliar)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris de: nivelul presiunii acustice L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și accelerația vibrațiilor a_h , au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-1. Nivelul de vibrații a_h indicat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată a lucrului.

Pentru a evalua cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care echipamentul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. Odată ce toți factorii au fost evaluați cu precizie, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentului și a uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunderilor a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate spre reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și structura acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Ferăstrău vertical fără fir

Model: 58G096

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Organism notificat:

Nr. 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339

München, Germania

Numărul certificatului de examinare CE de tip:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 1 iulie 2025

(hu)

AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA AKKUMULÁTOROS FÜRÉSZ 58G096

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám rejtett vezetékkel vagy a saját kábelével érintkezhet, az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogja meg. Ha a vágószerszám érintkezésbe kerül egy feszültség alatt álló vezetékkel, az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- Rögzítse és támaszkodjon alá a munkadarabot szorosan egy stabil felületen szorítókkal vagy más megfelelő eszközökkel. Ha a munkadarabot kézzel tartja vagy a testéhez nyomja, az instabillá válik, és ez az irányítás elvesztéséhez vezethet.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



- Gondosan olvassa el a használati utasítást
- Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porlárca)
2. osztályú védelem
- Ne dobja a háztartási hulladék közé
- A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsító jel.

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK

RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-kiegészítő megjelölés

KIALAKÍTÁS ÉS ALKALMAZÁS

A szűrőfűrészfűrés egy akkumulátorral működő elektromos szerszám. Meghajtásáról egy kefe nélküli egyenáramú motor gondoskodik, amelynek forgási sebességét oda-vissza mozgássá alakítja át. A készüléket egyenes hosszanti vágások, ívelt vágások és kivágások készítésére tervezték fa, faalapú anyagok, műanyagok és fémek esetében (feltéve, hogy a megfelelő fűrészlapot használják). Alkalmazási területei közé tartoznak a felújítási és építési munkák, valamint mindenféle barkácsolási feladat.

Ne használja az elektromos szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra.

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv illusztrációin látható szerszámmalkatrészekre vonatkozik.

1. Fűrészlapp (nem tartozék)
2. Alap
3. Gyorskioldó fűrészlapp-kar
4. Lánccfűrészfűrés LED-es lámpa
5. Alapkioldó gomb
6. Első fogantyú
7. Inga be-/kikapcsoló gomb
8. Főkapcsoló
9. Rögzítő gomb
10. Akkumulátor kioldó gomb
11. Elem (nem tartozék)
12. LED-ek
13. Töltő (nem tartozék)
14. Akkumulátor töltöttségi állapotjelző gomb
15. Akkumulátor töltöttségi szintjelző.

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE / BESZERELÉSE

Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombját (10), és csúsztassa ki az akkumulátort (11) (A. ábra)

Helyezze be a feltöltött akkumulátort (11) a fogantyúba, amíg az akkumulátor kioldó gomb kattánót hangot nem ad.

AKKUMULÁTOR TÍPUSOK ÉS KAPACITÁSA

A készülék az ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 típusú akkumulátorokkal működik.

A 4 Ah-s 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk

Akkumulátor típus	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitása	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Üzemidő	18 perc	34 perc	57 perc	80 perc

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátort 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Egy új vagy hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és kisütési ciklus után éri el teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van-e dugva).
- Amikor a töltő csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED kigyullad, jelezve, hogy a készülék áramellátása biztosított.
- Miután az akkumulátort behelyezte a töltőbe, a töltőn egy piros LED kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ugyanakkor az akkumulátor töltési állapotát jelző zöld LED-ek különböző mintákban villognak (lásd az alábbi leírást).

- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült és újratöltésre szorul.
- Két LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villog – az akkumulátor töltöttségi szintje magas.
- Amint az akkumulátor feltöltődött, a töltőn lévő LED zölden világít, és az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző összes LED folyamatosan világít. Rövid idő múlva (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölteni. Ennél hosszabb időtartam károsíthatja az akkumulátorcellákat. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, miután az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltőn lévő zöld LED továbbra is világít. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek rövid idő múlva kialszanak. Válassza le a tápellátást, mielőtt kiveszi az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje az ismételt rövid töltési ciklusokat. Ne töltsen fel az akkumulátorokat a készülék rövid használata után. A szükséges töltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok töltés közben felmelegednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor szobahőmérsékletűre hűl. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ÁLLAPOT JELZŐ

Az akkumulátor akkumulátor töltöttségi állapotjelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltöttségi állapotjelző gombot. Ha mind a három LED világít, az az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. Ha két LED világít, az az akkumulátor részleges lemerültségét jelzi. Ha csak egy LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.

FŰRÉSZLAP FELSZERELÉSE

A fűrészlapp szerszám nélkül szerelhető be és cserélhető.

- Tolja a fűrészlapp rögzítőkarrját a reteszelés nélküli helyzetbe.
- Nyomja be a fűrészlappot a szerszámmiyálásba, amíg csak megy.
- Állítsa a reteszelő kart reteszelve állásba.
- Ellenőrizze, hogy a fűrészlapp megfelelően illeszkedik-e a tartóba, enyhén meghúzza a lapot.
- A tervezett munkához megfelelő fűrészlappokat használjon.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A készülék egy kapcsolózár gombbal (9) van felszerelve, amely megakadályozza a véletlen bekapcsolást. A biztonsági gomb a készülékház mindkét oldalán található (F ábra).

Bekapcsolás:

- Nyomja meg a kapcsolózár gomb (9) egyik végét, és tartsa lenyomva.
- Nyomja meg a bekapcsoló gombot (8) (G. ábra).
- A készülék elindulása után a kapcsolózár gombot (9) elengedheti.

Kikapcsolás:

- A kapcsoló gomb (8) elengedésével a készülék leáll.
- A készülék működési sebességét a kapcsoló gombra gyakorolt nyomás mértéke szabályozza.

VÁGÁS

- Helyezze az alap (2) elülső részét síkban a vágandó anyagra, ügyelve arra, hogy a fűrészlapp ne érintse az anyagot.
- Indítsa el a fűrészt, és állítsa be a sebességet a vágandó anyagnak megfelelően.
- Lassan haladjon, a fűrészlappot az előre megjelölt vágási vonal mentén vezesse (H, I ábra).
- A vágást egyenletesen kell végrehajtani, ügyelve arra, hogy a fűrészfűrés ne legyen túlterhelve. A fűrészlappra gyakorolt túlzott nyomás elakadáshoz vezet, ami kedvezőtlenül befolyásolja a vágási teljesítményt.
- Működés közben az alap teljes felületének érintkeznie kell a vágandó anyag felületével.
- Ellenőrizze, hogy a vágószerszám megfelelően van-e rögzítve. A helytelenül vagy lazán rögzített vágószerszámok működés közben kicsúszhatnak, és veszélyt jelenthetnek a kezelőre nézve.

A FELVÉTELI MÓD VÁLTÁSA

A fűrészelési funkcióval van felszerelve, amely lehetővé teszi a puha anyagok kényelmes vágását. A funkció az előlétlási kapcsoló (7) „OFF” állásból „ON” állásba történő átállításával aktiválható.

AZ ALAPLAP RÖGZÍTÉSE / BEÁLLÍTÁSA

Szükség esetén az alaplap helyzete állítható. Ehhez tolja előre az alaplap rögzítőkarját (5). Ezután az alaplap áthelyezhető vagy eltávolítható. Az alaplap újbóli rögzítéséhez tolja a kart vissza eredeti helyzetébe.

MŰKÖDÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően vegye ki az akkumulátort a készülékből.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Javasoljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa meg a készüléket.

A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.

Tisztítsa meg a készüléket száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.

Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.

A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

A készüléket az akkumulátor eltávolítása után kell tárolni.

Az esetleges meghibásodásokat a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell javíttatni.

MŰSZAKI ADATOK

NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	18 V DC
Üresjáratú fordulatszám	0–3100 fordulat/perc
Szerszámrogzítési rendszer	szerszám nélküli
Fűrészlap löket	28 mm
Maximális anyagvastagság (fa)	120 mm
A vágandó anyag maximális vastagsága (acél)	10 mm
Súly	2,6 kg
Az 58G096 jelölés a készülék típusát és modelljét is jelzi	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint (csiszolás)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint (csiszolás)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás (fő fogantyú)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$
Rezgésgyorsulás értéke (kiegészítő fogantyú)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek: hangnyomásszint L_{pA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulás a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően lettek mérve. A megadott rezgésszint a_h felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elteletlen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fenti okok a teljes munkavégzési idő alatt megnövekedett rezgésnek való kitettséghez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos értékeléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Miután minden tényezőt pontosan értékelünk, a rezgésnek való teljes kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés

és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt elhelyezni, hanem azokat a megfelelő hulladékezelési létesítményekben kell leadni. A hulladékezeléssel kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasonlításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pogranicznia 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a Törvényterít 2006. évi 90. sz., 631. pont, módosításokkal) szerinti törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland irásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelési nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranicznia 2/4 02-285 Varsó

Termék: Akkus szűrőfűrész

Modell: 58G096

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatazonosító: 00001-99999

Ez a megfelelési nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Kijelölt szervezet:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339

München, Németország

EK típusvizsgálati tanúsítvány száma:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a , amelyek a végfelhasználó szerel be, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhelyen vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pogranicznia 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. július 1.

(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI SEGA ALTERNATIVA A BATTERIA 58G096

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa inferiore quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo. Se l'utensile da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico potrebbero diventare conduttrici di corrente e causare una scossa elettrica all'operatore.
- Utilizzare morsetti o altri mezzi adeguati per fissare saldamente e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo da lavorare con le mani o premerlo contro il

proprio corpo lo rende instabile e può causare la perdita di controllo.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI



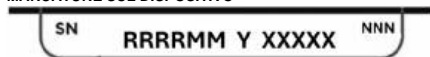
1 2 3 4



5 6 7

1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
3. Protezione di classe 2
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
6. Marchio di certificazione EAC.
7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
MM -mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -designazione aggiuntiva

DESIGN E APPLICAZIONE

Il seghetto alternativo è un utensile elettrico alimentato a batteria. È azionato da un motore CC senza spazzole, la cui velocità di rotazione viene convertita in un movimento alternativo. L'apparecchio è progettato per eseguire tagli longitudinali diritti, tagli curvi e ritagli su legno, materiali a base di legno, plastica e metalli (purché venga utilizzata la lama corretta). I suoi campi di applicazione comprendono lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché tutti i tipi di lavori fai-da-te.

Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

DESCRIZIONE DELLE ILLUSTRAZIONI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti dell'utensile illustrate nelle immagini del presente manuale.

1. Lama (**non inclusa**)
2. Base
3. Leva di sgancio rapido della lama
4. Luce LED della sega a catena
5. Pulsante di sgancio della base
6. Impugnatura anteriore
7. Pulsante di accensione/spengimento del pendolo
8. Interruttore di alimentazione
9. Pulsante di blocco
10. Pulsante di sgancio della batteria
11. Batteria (**non inclusa**)
12. LED
13. Caricabatterie (**non incluso**)
14. Pulsante indicatore dello stato di carica della batteria
15. Indicatore del livello di carica della batteria.

PREPARAZIONE ALL'USO

RIMOZIONE / INSERIMENTO DELLA BATTERIA

Premere il pulsante di sgancio della batteria (10) ed estrarre la batteria (11) (Fig. A)

Inserire la batteria carica (11) nell'impugnatura fino a sentire il clic del pulsante di sgancio della batteria che si blocca in posizione.

TIPI DI BATTERIE E CAPACITÀ

Il dispositivo è progettato per funzionare con le batterie ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Si consiglia di utilizzare la batteria 58G004-1 da 4 Ah

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità della batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	18 min	34 min	57 min	80 min

RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova, o una che non è stata utilizzata per molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3-5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nei caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).
- Quando il caricabatterie è collegato a una presa di corrente (230 V CA), un LED verde sul caricabatterie si accende, indicando che l'alimentazione è collegata.
- Una volta inserita la batteria nei caricabatterie, si accenderà un LED rosso sul caricabatterie, indicando che la batteria è in carica.
- Allo stesso tempo, i LED verdi di stato della carica della batteria lampeggeranno con diverse sequenze (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggiano: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti – indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante – indica un livello di carica della batteria elevato.
- Una volta che la batteria è carica, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato della carica della batteria rimangono accesi. Dopo un breve intervallo (circa 15 secondi), i LED di stato della carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere caricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegnerà automaticamente una volta che la batteria è completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso. I LED di stato della carica della batteria si spegneranno dopo poco tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare ripetuti cicli di ricarica brevi. Non ricaricare le batterie dopo un uso breve del dispositivo. Una significativa riduzione dell'intervallo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è esaurita e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare subito dopo la ricarica: aspetta che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Questo eviterà danni alla batteria.

INDICATORE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore dello stato di carica (3 LED). Per controllare il livello di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di carica. Tutti i LED accesi indicano un livello di carica elevato. Due LED accesi indicano una scarica parziale. Un solo LED acceso indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

MONTAGGIO DELLA LAMA

La lama della sega può essere montata e sostituita senza l'uso di attrezzi.

- Spostare la leva di bloccaggio della lama in posizione sbloccata.
- Inserire la lama nella fessura dell'utensile fino a fondo.
- Spostare la leva di bloccaggio in posizione di blocco.
- Verificare che la lama sia correttamente inserita nel supporto tirandola delicatamente.
- Utilizzare le lame da sega adatte al lavoro che si intende eseguire.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

L'apparecchio è dotato di un pulsante di blocco dell'interruttore (9) per impedire l'avvio accidentale. Il pulsante di sicurezza si trova su entrambi i lati dell'alloggiamento dell'apparecchio (Fig. F).

Accensione:

- Premere un'estremità del pulsante di blocco dell'interruttore (9) e mantenerla in questa posizione.
- Premere l'interruttore di accensione (8) (Fig. G).
- Una volta avviato il dispositivo, è possibile rilasciare il pulsante di blocco dell'interruttore (9).

Spegnimento:

- Rilasciando la pressione sul pulsante di accensione (8) il dispositivo si arresta.
- La velocità di funzionamento del dispositivo viene regolata in base alla pressione esercitata sul pulsante di accensione.

TAGLIO

- Appoggiare la parte anteriore della base (2) sul materiale da tagliare, assicurandosi che la lama della sega non tocchi il materiale.
- Avviare la sega e regolare la velocità in base al materiale da tagliare.
- Muoversi lentamente, guidando la lama della sega lungo la linea di taglio precedentemente tracciata (Figg. H, I).
- Il taglio deve essere eseguito in modo uniforme, facendo attenzione a non sovraccaricare la sega. Una pressione eccessiva sulla lama ne causerà l'inceppamento, compromettendo le prestazioni di taglio.
- Durante il funzionamento, l'intera superficie della base deve essere a contatto con la superficie del materiale da tagliare.
- Verificare che l'utensile da taglio sia fissato correttamente. Utensili da taglio montati in modo errato o allentati possono slittare durante il funzionamento e rappresentare un rischio per l'operatore.

MODIFICA DELLA MODALITÀ DI AVANZAMENTO

La sega è dotata di una funzione di avanzamento che consente di tagliare comodamente i materiali morbidi. La funzione si attiva spostando l'interruttore di avanzamento (7) dalla posizione "OFF" alla posizione "ON".

FISSAGGIO / REGOLAZIONE DELLA BASE

Se necessario, è possibile regolare la posizione della base. A tal fine, spostare in avanti la leva di sgancio della base (5). A questo punto è possibile riposizionare o rimuovere la base. Per bloccare nuovamente la base in posizione, riportare la leva nella posizione iniziale.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, rimuovere la batteria dal dispositivo.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Si consiglia di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo. Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.

Pulire il dispositivo con un panno asciutto o soffiarsi sopra con aria compressa a bassa pressione.

Non utilizzare detersivi o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.

Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento del dispositivo. Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

Il dispositivo deve essere conservato con la batteria rimossa.

Eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato dal produttore.

SPECIFICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	18 V DC
Velocità a vuoto	0-3100 giri/min
Sistema di serraggio utensili	senza attrezzi
Corsa lama	28 mm
Spessore massimo del materiale (legno)	120 mm
Spessore massimo del materiale da tagliare (acciaio)	10 mm
Peso	2,6 kg
58G096 indica sia il tipo che il modello del dispositivo	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora (rettifica)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora (molatura)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni (impugnatura principale)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$
Valore di accelerazione delle vibrazioni (impugnatura ausiliaria)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è descritto dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora L_{pA} , livello di potenza sonora L_{WA} e accelerazione da vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazioni a_h indicato può essere utilizzato per confrontare le attrezzature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per valutare accuratamente l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui l'attrezzatura è spenta o accesa ma non in uso. Una volta valutati accuratamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario attuare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare dell'attrezzatura e degli strumenti, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari a corrente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati a strutture di smaltimento appropriate. È possibile ottenere informazioni sullo smaltimento presso il rivenditore del prodotto o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). È severamente vietato copiare, elaborare, pubblicare o modificare il Manuale nella sua interezza o uno qualsiasi dei suoi singoli elementi per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland; ciò può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Seghetto alternativo a batteria

Modello: 58G096

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016-A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Organismo notificato:

n. 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339

Monaco di Baviera, Germania

Numero del certificato di esame CE del tipo:

M8A 063263 0156 Rev. 02

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le successive modifiche da lui apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 1° luglio 2025

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
SCIE À RÉCIPROQUE SANS FIL
58G096

ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'outil de coupe est susceptible d'entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon d'alimentation. Si l'outil de coupe entre en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil électrique peuvent se mettre sous tension et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.
- Utilisez des pinces ou tout autre moyen approprié pour fixer et soutenir solidement la pièce à usiner sur une plate-forme stable. Tenir la pièce à usiner à la main ou la presser contre votre corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1 2 3 4



5 6 7

1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Protection de classe 2
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
6. Marque de certification EAC.
7. Marque de certification pour le marché ukrainien.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
 MM -mois de fabrication
 Y -désignation supplémentaire
 XXXXX -numéro de série
 NNN -désignation supplémentaire

CONCEPTION ET UTILISATION

La scie sauteuse est un outil électrique alimenté par batterie. Elle est entraînée par un moteur à courant continu sans balais, dont la vitesse de rotation est convertie en un mouvement de va-et-vient. L'appareil est conçu pour réaliser des coupes longitudinales droites,

des coupes courbes et des découpes dans le bois, les matériaux dérivés du bois, les plastiques et les métaux (à condition d'utiliser la lame de scie appropriée). Ses domaines d'application comprennent les travaux de rénovation et de construction, ainsi que tous les types de bricolage.

N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

La numérotation ci-dessous se réfère aux pièces de l'outil représentées sur les illustrations de ce manuel.

1. Lame de scie (**non fournie**)
2. Socle
3. Levier de démontage rapide de la lame
4. Éclairage LED de la tronçonneuse
5. Bouton de déverrouillage de la base
6. Poignée avant
7. Bouton marche/arrêt du pendule
8. Interrupteur d'alimentation
9. Bouton de verrouillage
10. Bouton de déverrouillage de la batterie
11. Pile (**non fournie**)
12. LED
13. Chargeur (**non fourni**)
14. Bouton d'indicateur de niveau de charge de la batterie
15. Indicateur du niveau de charge de la batterie.

PRÉPARATION À L'UTILISATION

RETRAIT / INSERTION DE LA BATTERIE

Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie (10) et faites glisser la batterie (11) vers l'extérieur (**Fig. A**)
 Insérez la batterie chargée (11) dans la poignée jusqu'à ce que vous entendiez le bouton de déverrouillage de la batterie s'enclencher.

TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Nous recommandons d'utiliser la batterie 4 Ah 58G004-1

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	18 min	34 min	57 min	80 min

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve, ou une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est bien en place (insérée à fond).
- Lorsque le chargeur est branché sur une prise secteur (230 V CA), une LED verte s'allume sur le chargeur, indiquant que l'appareil est sous tension.
- Une fois la batterie placée dans le chargeur, une LED rouge s'allume sur le chargeur, indiquant que la batterie est en charge.
- En même temps, les LED vertes indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir la description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : indique que la batterie est à plat et doit être rechargée.
- Deux LED clignotent : indique que la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignote : indique un niveau de charge élevé de la batterie.
- Une fois la batterie chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie restent allumées. Après un court instant (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement une fois la batterie complètement chargée. La LED verte du chargeur reste allumée. Les LED indiquant l'état de charge de la batterie s'éteignent après un court instant. Débranchez l'alimentation avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez les cycles de charge courts et répétés. Ne rechargez pas les batteries après une utilisation brève de l'appareil. Une réduction significative de l'intervalle entre les charges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée. Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge – attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

INDICATEUR DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge (3 LED). Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur de charge. Toutes les LED allumées indiquent un niveau de charge élevé. Deux LED allumées indiquent une décharge partielle. Une seule LED allumée indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.

MONTAGE DE LA LAME DE SCIE

La lame de scie peut être montée et remplacée sans outils.

- Placez le levier de verrouillage de la lame de scie en position déverrouillée.
- Enfoncez la lame de scie dans la fente de l'outil jusqu'à ce qu'elle soit complètement enfoncée.
- Placez le levier de verrouillage en position verrouillée.
- Vérifiez que la lame de scie est correctement positionnée dans le support en tirant doucement dessus.
- Utilisez les lames de scie adaptées au travail prévu.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

L'appareil est équipé d'un bouton de verrouillage de l'interrupteur (9) pour empêcher tout démarrage accidentel. Le bouton de sécurité est situé de chaque côté du boîtier de l'appareil (Fig. F).

Mise en marche :

- Appuyez sur l'une des extrémités du bouton de verrouillage de l'interrupteur (9) et maintenez-le dans cette position.
- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (8) (Fig. G).
- Une fois l'appareil démarré, vous pouvez relâcher le bouton de verrouillage de l'interrupteur (9).

Mise hors tension :

- Relâcher la pression sur le bouton de l'interrupteur (8) arrête l'appareil.
- La vitesse de fonctionnement de l'appareil est réglée en fonction de la pression exercée sur le bouton de l'interrupteur.

COUPE

- Placez la partie avant de la base (2) à plat sur le matériau à couper, en veillant à ce que la lame de scie ne touche pas le matériau.
- Mettez la scie en marche et réglez la vitesse en fonction du matériau à couper.
- Avancez lentement en guidant la lame de scie le long de la ligne de coupe pré-marquée (Fig. H, I).
- La coupe doit être effectuée de manière régulière, en veillant à ne pas surcharger la scie. Une pression excessive sur la lame provoquera son blocage, ce qui nuira aux performances de coupe.
- Pendant le fonctionnement, toute la surface de la base doit être en contact avec la surface du matériau à couper.
- Vérifiez que l'outil de coupe est correctement fixé. Des outils de coupe mal fixés ou mal ajustés peuvent glisser pendant le fonctionnement et présenter un risque pour l'opérateur.

CHANGEMENT DU MODE D'AVANCE

La scie est équipée d'une fonction d'avance qui permet de couper facilement les matériaux tendres. Cette fonction s'active en déplaçant le commutateur d'avance (7) de la position « OFF » à la position « ON ».

FIXATION / RÉGLAGE DE LA BASE

Si nécessaire, la position de la base peut être ajustée. Pour ce faire, faites glisser le levier de déverrouillage de la base (5) vers l'avant. La base peut alors être repositionnée ou retirée. Pour verrouiller à nouveau la base, ramenez le levier dans sa position initiale.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, retirez la batterie de l'appareil.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.

N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.

N'utilisez aucun produit nettoyant ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.

Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.

Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

L'appareil doit être rangé avec la batterie retirée.

Toute panne doit être réparée par un centre de service agréé par le fabricant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	18 V CC
Vitesse à vide	0-3 100 tr/min
Système de serrage de l'outil	sans outil
Course de la lame de scie	28 mm
Épaisseur maximale du matériau (bois)	120 mm
Épaisseur maximale du matériau à couper (acier)	10 mm
Poids	2,6 kg
58G096 désigne à la fois le type et le modèle de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique (meulage)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique (meulage)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération vibratoire (poignée principale)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$
Valeur d'accélération vibratoire (poignée auxiliaire)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique L_{pA} , niveau de puissance acoustique L_{WA} et accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de travail.

Pour évaluer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'équipement est éteint ou allumé mais non utilisé. Une fois tous les facteurs évalués avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le

maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être remis à des centres de collecte appropriés en vue de leur élimination. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Scie sauteuse sans fil

Modèle : 58G096

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015 ; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 ;

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ;

EN CEI 63000:2018

Organisme notifié :

N° 0123 ; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Allemagne

Numéro du certificat d'examen CE de type :

M8A 063263 0156 Rév. 02

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 1er juillet 2025

(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG AKKU-SÄGE 58G096

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Kabeln oder dem eigenen Kabel in Kontakt kommen könnte. Wenn das Schneidwerkzeug mit einem stromführenden Kabel in Kontakt kommt, können

freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und einen Stromschlag verursachen.

- Verwenden Sie Klammern oder andere geeignete Mittel, um das Werkstück sicher auf einer stabilen Unterlage zu befestigen und abzustützen. Das Halten des Werkstücks mit der Hand oder das Andrücken an den Körper macht es instabil und kann zum Verlust der Kontrolle führen.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1 2 3 4
5 6 7

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Schutzklasse 2
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Marktzulassungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

SN RRRRRM Y XXXXX NNN

RRRR – Herstellungsjahr
MM – Herstellungsmonat
Y – zusätzliche Bezeichnung
XXXXX – Seriennummer
NNN – zusätzliche Bezeichnung

AUSFÜHRUNG UND ANWENDUNG

Die Stichsäge ist ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug. Sie wird von einem bürstenlosen Gleichstrommotor angetrieben, dessen Drehzahl in eine Hin- und Herbewegung umgewandelt wird. Das Gerät ist für gerade Längsschnitte, Kurvenschnitte und Ausschnitte in Holz, Holzwerkstoffen, Kunststoffen und Metallen (vorausgesetzt, es wird das richtige Sägeblatt verwendet) ausgelegt. Zu den Anwendungsbereichen gehören Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arten von Heimwerkerarbeiten.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellten Teile des Werkzeugs.

1. Sägeblatt (**nicht im Lieferumfang enthalten**)
2. Sockel
3. Schnellspannhebel für das Sägeblatt
4. LED-Leuchte der Kettensäge
5. Entriegelungsknopf für die Basis
6. Vorderer Griff
7. Ein-/Aus-Taste für Pendelbetrieb
8. Netzschalter
9. Sperrtaste
10. Batterieentriegelungsknopf
11. Batterie (**nicht im Lieferumfang enthalten**)
12. LEDs
13. Ladegerät (**nicht im Lieferumfang enthalten**)
14. Taste zur Anzeige des Akkuladestatus
15. Ladezustandsanzeige

VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

ENTNEHMEN/EINSETZEN DES AKKUS

Drücken Sie die Batterieentriegelungstaste (10) und schieben Sie die Batterie (11) heraus (**Abb. A**)

Setzen Sie den geladenen Akku (11) in den Griff ein, bis Sie hören, dass der Akkuentriegelungsknopf einrastet.

AKKUTYPEN UND KAPAZITÄT

Das Gerät ist für den Betrieb mit ENERGY+ Akkus 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152 ausgelegt. Wir empfehlen die Verwendung der 4-Ah-Batterie 58G004-1

Batterietyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batteriekapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Laufzeit	18 Min.	34 Min.	57 Min.	80 Min.

AUFLADEN DES AKKUS

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3–5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose (230 V Wechselstrom).
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesetzt ist).
- Wenn das Ladegerät an eine Steckdose (230 V AC) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass die Stromversorgung hergestellt ist.
- Sobald der Akku in das Ladegerät eingelegt ist, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf, was anzeigt, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine LED blinkt – zeigt einen hohen Ladezustand des Akkus an.
- Sobald der Akku geladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus bleiben an. Nach kurzer Zeit (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch ab, sobald der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach kurzer Zeit. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse nehmen. Vermeiden Sie wiederholte kurze Ladezyklen. Laden Sie die Akkus nicht nach nur kurzer Nutzung des Geräts wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den notwendigen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte.

Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

AKKU-LADESTATUSANZEIGE

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste der Ladezustandsanzeige. Leuchten alle LEDs, ist der Ladezustand des Akkus hoch. Leuchten zwei LEDs, ist der Akku teilweise entladen. Leuchtet nur eine LED, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

MONTAGE DES SÄGEBLATTS

Das Sägeblatt kann ohne Werkzeug montiert und ausgetauscht werden.

- Bewegen Sie den Sägeblatt-Arretierhebel in die entriegelte Position.
- Drücken Sie das Sägeblatt so weit wie möglich in den Werkzeugschlitz.
- Bewegen Sie den Verriegelungshebel in die verriegelte Position.
- Überprüfen Sie, ob das Sägeblatt korrekt in der Halterung sitzt, indem Sie leicht am Sägeblatt ziehen.
- Verwenden Sie die für die jeweilige Arbeit geeigneten Sägeblätter.

BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

EIN/AUSSCHALTEN

Das Gerät ist mit einer Schalterarretierung (9) ausgestattet, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern. Die Sicherheitsarretierung befindet sich auf beiden Seiten des Gerätegehäuses (Abb. F).

Einschalten:

- Drücken Sie ein Ende des Schalterarretierungsknopfes (9) und halten Sie ihn in dieser Position.
- Drücken Sie den Netzschalter (8) (Abb. G).
- Sobald das Gerät gestartet ist, kann die Schalterarretierung (9) losgelassen werden.

Ausschalten:

- Durch Loslassen des Netzschalters (8) wird das Gerät ausgeschaltet.
- Die Betriebsgeschwindigkeit des Geräts wird durch den auf den Schalterknopf ausgeübten Druck eingestellt.

SÄGEN

- Legen Sie den vorderen Teil des Sockels (2) flach auf das zu schneidende Material und achten Sie darauf, dass das Sägeblatt das Material nicht berührt.
- Starten Sie die Säge und passen Sie die Geschwindigkeit an das zu schneidende Material an.
- Bewegen Sie die Säge langsam und führen Sie das Sägeblatt entlang der zuvor markierten Schnittlinie (Abb. H, I).
- Der Schnitt sollte gleichmäßig erfolgen, wobei darauf zu achten ist, die Säge nicht zu überlasten. Übermäßiger Druck auf das Sägeblatt führt zu einem Blockieren, was die Schnittleistung beeinträchtigt.
- Während des Betriebs sollte die gesamte Oberfläche der Grundplatte Kontakt mit der Oberfläche des zu schneidenden Materials haben.
- Überprüfen Sie, ob das Schneidwerkzeug korrekt befestigt ist. Falsch oder locker montierte Schneidwerkzeuge können während des Betriebs verrutschen und eine Gefahr für den Bediener darstellen.

ÄNDERN DES VORSCHUBMODUS

Die Säge ist mit einer Vorschubfunktion ausgestattet, die das bequeme Schneiden von weichen Materialien ermöglicht. Die Funktion wird aktiviert, indem der Vorschubschalter (7) von der Position „OFF“ in die Position „ON“ gebracht wird.

BEFESTIGEN / EINSTELLEN DER BASIS

Bei Bedarf kann die Position des Sockels angepasst werden. Bewegen Sie dazu den Entriegelungshebel (5) des Sockels nach vorne. Der Sockel kann nun neu positioniert oder entfernt werden. Um den Sockel wieder zu arretieren, bewegen Sie den Hebel zurück in seine Ausgangsposition.

BETRIEB UND WARTUNG

Entfernen Sie vor der Durchführung von Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Akku aus dem Gerät.

WARTUNG UND LAGERUNG

Es wird empfohlen, das Gerät unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.

Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.

Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.

Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Das Gerät sollte mit entnommenem Akku gelagert werden.

Etwasige Defekte sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

NENNWERTE

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	18 V DC
Leerlaufdrehzahl	0–3100 U/min
Werkzeugspannsystem	werkzeuglos
Sägeblatt-Hub	28 mm
Maximale Materialstärke (Holz)	120 mm
Maximale Dicke des zu schneidenden Materials (Stahl)	10 mm
Gewicht	2,6 kg
58G096 bezeichnet sowohl den Typ als auch das Modell des Geräts	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel (Schleifen)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel (Schleifen)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Schwingbeschleunigungswert (Hauptgriff)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$
Schwingbeschleunigungswert (Hilfsgriff)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Angaben zu Lärm und Vibrationen

Die vom Gerät abgegebenen Geräusche werden durch den Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät abgegebenen Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: Schalldruckpegel L_{pA} , Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigung a_h wurden gemäß der Norm EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um die Vibrationsbelastung genau zu bewerten, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach genauer Bewertung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine angemessene Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zur Entsorgung abgegeben werden. Informationen zum Inhalt dieses Handbuchs sind beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie des Layouts, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichern oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Akku-Stichsäge

Modell: 58G096

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Benannte Stelle:

Nr. 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland

Nummer der EG-Baumusterprüfbescheinigung:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 1. Juli 2025

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ ПИЛЫ 58G096

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, в ходе которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром. Если режущий инструмент соприкоснется с проводом под напряжением, открытые металлические части электроинструмента могут оказаться под напряжением и стать причиной поражения оператора электрическим током.
- Используйте зажимы или другие подходящие средства для надежного закрепления и поддержки заготовки на устойчивой платформе. Удерживание заготовки рукой или прижимание ее к телу делает ее неустойчивой и может привести к потере контроля.

ОБЪЯСНЕНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1

2

3

4



5

6

7

1. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор)
3. Защита класса 2

4. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами
5. Устройство соответствует нормам Европейского Союза
6. Знак сертификации ЕАС.
7. Знак сертификации для украинского рынка.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



GGTT - год выпуска
 MM -месяц изготовления
 Y -дополнительное обозначение
 XXXXX -серийный номер
 NNN -дополнительное обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Лобзик представляет собой электроинструмент с аккумуляторным питанием. Он приводится в действие бесщеточным двигателем постоянного тока, скорость вращения которого преобразуется в возвратно-поступательное движение. Устройство предназначено для выполнения прямых продольных пропилов, криволинейных пропилов и вырезов в дереве, древесных материалах, пластмассах и металлах (при условии использования соответствующего пильного диска). Сферы его применения включают ремонтные и строительные работы, а также все виды работ по дому.

Не используйте электроинструмент не по назначению.

ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Нижеприведенная нумерация относится к деталям инструмента, показанным на иллюстрациях в данном руководстве.

1. Пильный диск (**не входит в комплект**)
2. Основание
3. Рычаг быстростопного пильного диска
4. Светодиодная подсветка
5. Кнопка фиксации основания
6. Передняя рукоятка
7. Кнопка включения/выключения маятникового режима
8. Выключатель питания
9. Кнопка блокировки
10. Кнопка извлечения батареи
11. Батарея (**не входит в комплект**)
12. Светодиоды
13. Зарядное устройство (**не входит в комплект**)
14. Кнопка индикатора заряда аккумулятора
15. Индикатор уровня заряда батареи.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ИЗВЛЕЧЕНИЕ / УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА

Нажмите кнопку фиксации аккумулятора (10) и выдвиньте аккумулятор (11) (рис. А)

Вставьте заряженный аккумулятор (11) в рукоятку до тех пор, пока не услышите щелчок, означающий, что кнопка фиксации аккумулятора зафиксировалась.

ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ

Устройство предназначено для работы с аккумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G006, 58G006-1, 58GE152.

Мы рекомендуем использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 Ач

Тип аккумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G006 58G006-1	58GE152
Емкость аккумулятора	2 А·ч	4 А·ч	6 А·ч	8 А·ч
Время работы	18 мин	34 мин	57 мин	80 мин

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Зарядка аккумулятора должна производиться при температуре окружающей среды от 4 °С до 40 °С. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Когда зарядное устройство подключено к розетке (230 В переменного тока), на нем загорается зеленый светодиод, указывающий на подключение к источнику питания.
- После установки аккумулятора в зарядное устройство загорается красный светодиод на зарядном устройстве, указывающий на то, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим загорается зеленый светодиод, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать по-разному (см. описание ниже).
- Мигают все светодиоды — указывает на то, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.
- Мигают два светодиода — батарея частично разряжена.
- Мигает один светодиод — указывает на высокий уровень заряда аккумулятора.
- Как только аккумулятор заряжен, светодиод на зарядном устройстве загорается зеленым цветом, а все светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, остаются включенными. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, гаснут.

Заряжать аккумулятор не следует дольше 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Зарядное устройство не отключается автоматически после полной зарядки аккумулятора. Зеленый светодиод на зарядном устройстве будет продолжать гореть. Светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут через некоторое время. Отключите питание, прежде чем извлечь аккумулятор из гнезда зарядного устройства. Избегайте повторющихся коротких циклов зарядки. Не заряжайте аккумуляторы после кратковременного использования устройства. Значительное сокращение времени между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора и необходимость его замены.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором заряда (3 светодиода). Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора заряда. Все светодиоды, горящие одновременно, указывают на высокий уровень заряда аккумулятора. Два горящих светодиода указывают на частичную разрядку. Только один горящий светодиод указывает на то, что аккумулятор разряжен и требует подзарядки.

УСТАНОВКА ПИЛОВОГО ПОЛОТНА

Пильный диск можно устанавливать и заменять без использования инструмента.

- Переведите рычаг фиксации пильного диска в положение разблокировки.
- Вставьте пильный диск в паз инструмента до упора.
- Переведите фиксирующий рычаг в положение «заблокировано».
- Убедитесь, что пильный диск правильно установлен в держателе, осторожно потянув за него.
- Используйте пильные диски, подходящие для выполняемой работы.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Устройство оснащено кнопкой блокировки выключателя (9), предотвращающей случайный запуск. Кнопка безопасности расположена с обеих сторон корпуса устройства (рис. F).

Включение:

- Нажмите на один конец кнопки блокировки выключателя (9) и удерживайте ее в этом положении.
- Нажмите выключатель питания (8) (рис. G).
- После запуска устройства кнопку блокировки выключателя (9) можно отпустить.

Выключение:

- Ослабление давления на кнопку выключателя (8) останавливает устройство.
- Рабочая скорость устройства регулируется силой нажатия на кнопку выключателя.

РЕЗКА

- Поместите переднюю часть основания (2) ровно на резаемый материал, следя за тем, чтобы пильный диск не касался материала.
- Запустите пилу и отрегулируйте скорость в соответствии с резаемым материалом.
- Медленно перемещайте пилу, ведя пильный диск по заранее нанесенной линии реза (рис. Н, I).
- Рез следует выполнять равномерно, стараясь не перегружать пилу. Чрезмерное давление на пильный диск приведет к его заклиниванию, что негативно повлияет на качество реза.
- Во время работы вся поверхность основания должна соприкасаться с поверхностью резаемого материала.
- Убедитесь, что режущий инструмент закреплен правильно. Неправильно или неплотно закрепленные режущие инструменты могут соскользнуть во время работы и представлять опасность для оператора.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМА ПОДАЧИ

Пила оснащена функцией подачи, которая позволяет удобно резать мягкие материалы. Функция включается перемещением переключателя подачи (7) из положения «OFF» в положение «ON».

ФИКСАЦИЯ / РЕГУЛИРОВКА ОСНОВАНИЯ

При необходимости положение основания можно отрегулировать. Для этого сдвиньте рычаг фиксации основания (5) вперед. После этого основание можно переместить в другое положение или снять. Чтобы снова зафиксировать основание, верните рычаг в исходное положение.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или техническому обслуживанию извлеките аккумулятор из устройства.

УХОД И ХРАНЕНИЕ

Рекомендуется очищать устройство сразу после каждого использования.

Не используйте воду или другие жидкости для очистки.

Очищайте устройство сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.

Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.

Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.

Всегда храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.

Устройство следует хранить с извлеченной батареей.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение питания	18 V DC
Частота вращения холостого хода	0–3100 об/мин
Система зажима инструмента	без инструмента
Ход пильного диска	28 мм
Максимальная толщина материала (дерево)	120 мм
Максимальная толщина резаемого материала (сталь)	10 мм
Вес	2,6 кг
58G096 обозначает как тип, так и модель устройства	

ДАнные о ШУМЕ и ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления (шлифование)	$L_{pA} = 79 \text{ дБ(А) К}$ $= 5 \text{ дБ(А)}$
---	--

Уровень звуковой мощности (шлифование)	$L_{WA} = 90 \text{ дБ(А) К}$ $= 5 \text{ дБ(А)}$
Величина ускорения вибрации (основная рукоятка)	$a_{h1} = 8,20 \text{ м/с}^2 \text{ К}$ $= 1,5 \text{ м/с}^2$
Величина ускорения вибрации (вспомогательная рукоятка)	$a_{h2} = 6,21 \text{ м/с}^2 \text{ К}$ $= 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где К обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где К обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и ускорение вибрации a_h , были измерены в соответствии со стандартом EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда оборудование выключено или включено, но не использоваться. После точной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия, работающие от электричества, нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на утилизацию в соответствующие пункты. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергшееся переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его макет, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU AKUMULÁTOVÁ PÍLA

58G096

UPOZORNĚNÍ Přečtete si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Při provádění operací, při nichž může žezací nástroj přijít do styku se skrytým vedením nebo s vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za jeho izolované úchopové plochy. Pokud žezací nástroj přijde do styku s vodičem pod napětím, mohou se odкрыté kovové části elektrického nářadí stát pod napětím a způsobit obiluze úraz elektrickým proudem.

- Použijte svorky nebo jiné vhodné prostředky k bezpečnému upevnění a podepření obrobku na stabilní podložce. Držení obrobku v ruce nebo jeho přitlačování k tělu způsobuje jeho nestabilitu a může vést ke ztrátě kontroly.

UVYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1 2 3 4



5 6 7

1. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Ochrana třídy 2
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
6. Certifikační značka EAC.
7. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR – rok výroby
MM – měsíc výroby
Y – doplňkové označení
XXXXX – sériové číslo
NNN – doplňkové označení

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Přímočará pila je akumulátorové elektrické nářadí. Je poháněna bezkartáčovým stejnosměrným motorem, jehož otáčky se převádějí na vratný pohyb. Zařízení je určeno k provádění přímých podélných řezů, obloukových řezů a výřezů do dřeva, dřevotřískových materiálů, plastů a kovů (za předpokladu použití správného pilového kotouče). Mezi oblastí jejího použití patří renovační a stavební práce, stejně jako všechny druhy kutilských prací.

Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než pro které je určeno.

POPIS ILUSTRACÍ

Číslování níže odkazuje na části nářadí zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

1. Pilový kotouč (**není součástí dodávky**)
2. Základna
3. Rychloupínací páka pilového kotouče
4. LED osvětlení řetězové pily
5. Tlačítko uvolnění základny
6. Přední rukojeť
7. Tlačítko zapnutí/vypnutí kynného pohybu
8. Vypínač
9. Tlačítko zámku
10. Tlačítko pro uvolnění baterie
11. Baterie (**není součástí balení**)
12. LED diody
13. Nabíječka (**není součástí balení**)
14. Tlačítko indikátoru stavu nabití baterie
15. Indikátor stavu nabití baterie.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

VYJÍMÁNÍ / VKLÁDÁNÍ BATERIE

Stiskněte tlačítko pro uvolnění baterie (10) a vysuňte baterii (11) (**obr. A**)

Vložte nabitou baterii (11) do rukojeti, dokud neuslyšíte cvaknutí tlačítka pro uvolnění baterie.

TYPY A KAPACITA BATERÍ

Zařízení je určeno pro práci s bateriemi ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Doporučujeme používat baterii 4 Ah 58G004-1

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152

Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba provozu	18 min	34 min	57 min	80 minut

NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě mezi 4 °C a 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3–5 cyklech nabití a vybití.

- Vyjměte baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V střídavého proudu).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně usazena (zecla zasunutá).
- Po zapojení nabíječky do síťové zásuvky (230 V AC) se rozsvítí zelená LED dioda na nabíječce, což signalizuje připojení k napájení.
- Jakmile je baterie vložena do nabíječky, rozsvítí se na ní červená LED dioda, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody signalizující stav nabití baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).
- Blikají všechny LED diody – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- Blikají dvě LED diody – znamená to, že baterie je částečně vybitá.
- Bliká jedna LED dioda – signalizuje vysoký stav nabití baterie.
- Jakmile je baterie nabitá, rozsvítí se zelená kontrolka na nabíječce a všechny kontrolky stavu nabití baterie zůstanou svítit. Po chvíli (cca 15 sekund) zhasnou kontrolky stavu nabití baterie. Baterie by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky vypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody signalizující stav nabití baterie zhasnou po krátké chvíli. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhněte se opakovaným krátkým nabíjecím cyklům. Baterie nenabíjejte po krátkém použití zařízení. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými nabitími znamená, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna. Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínajte pracovat ihned po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

INDIKÁTOR STAVU NABITÍ AKUMULÁTORU

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabití (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití baterie, stiskněte tlačítko indikátoru nabití baterie. Všechny rozsvícené LED diody signalizují vysokou úroveň nabití baterie. Dvě rozsvícené LED diody signalizují částečné vybití. Pouze jedna rozsvícená LED dioda signalizuje, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.

UPEVNĚNÍ PILOVÉHO PLÁTNA

Pilový kotouč lze nasadit a vyměnit bez použití nářadí.

- Přesuňte zajišťovací páčku pilového kotouče do odjištěné polohy.
- Zatlačte pilový kotouč do drážky nástroje až na doraz.
- Přesuňte zajišťovací páčku do zajištěné polohy.
- Zkontrolujte, zda je pilový kotouč správně usazen v držáku, a to jenným zatažením za kotouč.
- Pro danou práci používejte správné pilové kotouče.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Zařízení je vybaveno tlačítkem aretace spínače (9), které zabraňuje náhodnému spuštění. Bezpečnostní tlačítko se nachází na obou stranách krytu zařízení (**obr. F**).

Zapnutí:

- Stiskněte jeden konec tlačítka aretace spínače (9) a držte jej v této poloze.
- Stiskněte vypínač (8) (**obr. G**).
- Jakmile se zařízení spustí, lze tlačítko aretace spínače (9) uvolnit.

Vypnutí:

- Uvolněním tlaku na spínač (8) se zařízení zastaví.
- Pracovní rychlost zařízení se nastává silou stisku tlačítka spínače.

ŘEZÁNÍ

- Přední část základny (2) položte rovně na materiál, který chcete řezat, a dbejte na to, aby se pilový kotouč nedotýkal materiálu.
- Spusťte pilu a nastavte rychlost tak, aby vyhovovala řezanému materiálu.
- Pohybujte se pomalu a vedte pilový kotouč podél předem vyznačené řezné čáry (obr. H, I).
- Řez by měl být proveden rovnoměrně, přičemž je třeba dbát na to, aby nedošlo k přetížení pilu. Nadměrný tlak na pilový kotouč způsobí jeho zaseknutí, což nepřiznivě ovlivní řezací výkon.
- Během provozu by měl být celý povrch základny v kontaktu s povrchem řezaného materiálu.
- Zkontrolujte, zda je řezací nástroj správně upevněn. Nesprávné nebo volně nasazené řezací nástroje mohou během provozu sklouznout a představovat riziko pro obsluhu.

ZMĚNA REŽIMU PICK-UP

Pila je vybavena funkcí posuvu, která umožňuje pohodlné řezání měkkých materiálů. Funkci aktivujete přesunutím přepínače posuvu (7) z polohy „OFF“ do polohy „ON“.

UPEVNĚNÍ / NASTAVENÍ ZÁKLADNY

V případě potřeby lze polohu základny upravit. K tomu posuňte uvolňovací páčku základny (5) dopředu. Základnu pak lze přemístit nebo sejmout. Chcete-li základnu opět zajistit, posuňte páčku zpět do původní polohy.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravárenských nebo údržbových prací vyjměte baterii ze zařízení.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Doporučujeme zařízení vyčistit ihned po každém použití.

K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.

Zařízení očistěte suchým hadříkem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.

Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.

Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby se zařízení nepřehřívalo.

Zařízení vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.

Zařízení by mělo být skladováno s vyjmutou baterií.

Případné závady by měl opravit autorizovaný servis výrobce.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

JMENOVITÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	18 V DC
Otáčkový bez zatěže	0–3100 ot./min
Upevňovací nástroje	bez nářadí
Zdvih pilového kotouče	28 mm
Maximální tloušťka materiálu (dřevo)	120 mm
Maximální tloušťka řezaného materiálu (ocel)	10 mm
Hmotnost	2,6 kg
58G096 označuje typ i model zařízení	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku (broušení)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu (broušení)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací (hlavní rukojeť)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrychlení vibrací (pomocná rukojeť)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzářovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzářované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedených v tomto návodu: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a zrychlení vibrací a_h byly změněny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s

jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedeně důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu práce.

Pro přesné posouzení expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po přesném posouzení všech faktorů se může celková expozice vibracím ukázat jako výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrický výrobek nesmí být likvidován spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdán k likvidaci v příslušných zařízeních. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských a souvisejících právech (tj. Sbirka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Akumulátorová přímočará pila

Model: 58G096

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016-A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Oznámený subjekt:

č. 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Mnichov, Německo

Číslo osvědčení o přezkoušení typu ES:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Toto prohlášení se vztahuje výlučně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidávané koncovým uživatelem ani následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné sestavit technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 1. července 2025

(sk) PREKLAD PŮVODNĚHO NÁVODU AKUMULÁTOROVÁ PILA 58G096

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy. Ak rezný nástroj príde do kontaktu s vodičom pod napätím, odkryté kovové

časti elektrického náradia sa môžu stať pod napätím a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom obsluhy.

- Použite svorky alebo iné vhodné prostriedky na bezpečné upevnenie a podoprenie obrobku na stabilnej plošine. Držanie obrobku v ruke alebo jeho prítlačenie k telu spôsobuje jeho nestabilitu a môže viesť k strate kontroly.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4



5 6 7

1. Pozorne si prečítajte návod na použitie
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Ochrana triedy 2
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
6. Certifikačná značka EAC.
7. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR – rok výroby
MM – mesiac výroby
Y – dopĺňujúce označenie
XXXXX – sériové číslo
NNN – dopĺňujúce označenie

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Pílka je akumulátorové elektrické náradie. Je poháňaná bezkeľovým jednosmerným motorom, ktorého otáčky sa premieňajú na vratný pohyb. Zariadenie je určené na vykonávanie priamych pozdĺžnych rezov, oblúkových rezov a výrezov v dreve, drevotrieskových materiáloch, plastoch a kovoch (za predpokladu použitia správneho pílového listu). Medzi oblasti jej použitia patria renovácie a stavebné práce, ako aj všetky druhy kutilských prác.

Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.

POPIS ILUSTRÁCIÍ

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti náradia zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

1. Pílový kotúč (nie je súčasťou balenia)
2. Základňa
3. Rýchlopoušiaci pákový mechanizmus
4. LED svetlo retazovej pily
5. Tlačidlo uvoľnenia základne
6. Predná rukoväť
7. Tlačidlo zapnutia/vypnutia kyvadla
8. Vypínač
9. Tlačidlo uzamknutia
10. Tlačidlo na uvoľnenie batérie
11. Batéria (nie je súčasťou balenia)
12. LED diódy
13. Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)
14. Tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie
15. Indikátor stavu nabitia batérie.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

VYBERANIE / VKLADANIE BATÉRIE

Stlačte tlačidlo na uvoľnenie batérie (10) a vysuňte batériu (11) (obr. A)

Vložte nabitú batériu (11) do rukoväte, kým nezačujete cvaknutie tlačidla na uvoľnenie batérie.

TYPY A KAPACITA BATÉRIÍ

Zariadenie je určené na prevádzku s batériami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Odporúčame používať batériu 4 Ah 58G004-1

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba prevádzky	18 min	34 min	57 min	80 min

NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote v rozmedzí 4 °C až 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu približne po 3 – 5 cykloch nabíjania a vybijania.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne zasadená (vložená až na doraz).
- Keď je nabíjačka zapojená do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu), rozsvieti sa na nej zelená LED dióda, čo signalizuje, že je napájanie pripojené.
- Po vložení batérie do nabíjačky sa rozsvieti červená LED dióda na nabíjačke, čo signalizuje, že sa batéria nabíja.
- Zároveň budú zelené LED diódy indikujúce stav nabitia batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED diódy blikajú – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.
- Blikajú dve LED diódy – znamená to, že batéria je čiastočne vybitá.
- Bliká jedna LED – signalizuje vysoký stav nabitia batérie.
- Po nabití batérie sa LED dióda na nabíjačke rozsvieti na zeleno a všetky LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zostanú svietiť. Po krátkej chvíli (cca 15 sekúnd) LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú.

Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky vypne. Zelená LED dióda na nabíjačke zostane svietiť. LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú po krátkej chvíli. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnite sa opakovaným krátkym nabíjaciim cyklom. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní zariadenia. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjajúcimi naznačuje, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť.

Batéria sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

INDIKÁTOR STAVU NABITIA AKUMULÁTORA

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia batérie (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora nabitia batérie. Ak svietia všetky LED diódy, znamená to vysokú úroveň nabitia batérie. Ak svietia dve LED diódy, znamená to čiastočné vybitie. Ak svietí len jedna LED dióda, znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.

MONTÁŽ PÍLOVÉHO PLÁTNA

Pílový kotúč je možné namontovať a vymeniť bez použitia náradia.

- Presuňte aretačný páčku pílového listu do odblokovanej polohy.
- Zatlačte pílový list do drážky náradia až na doraz.
- Posuňte poistnú páčku do uzamknutej polohy.
- Jemným potiahnutím za kotúč skontrolujte, či je správne usadený v držiaku.
- Používajte pílový list vhodný pre danú prácu.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Zariadenie je vybavené tlačidlom na blokovanie spínača (9), ktoré zabráňuje náhodnému spusteniu. Bezpečnostné tlačidlo sa nachádza na oboch stranách krytu zariadenia (obr. F).

Zapnutie:

- Stlačte jeden koniec tlačidla blokovania vypínača (9) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte vypínač (8) (obr. G).
- Po spustení zariadenia môžete tlačidlo blokovania vypínača (9) uvoľniť.

Vypnutie:

- Uvoľnením tlaku na tlačidlo spínača (8) sa zariadenie zastaví.
- Rýchlosť prevádzky zariadenia sa nastavuje podľa sily stlačenia tlačidla spínača.

REZANIE

- Prednú časť základne (2) položte rovno na materiál, ktorý chcete rezať, a dajte pozor, aby sa pilový list nedotýkal materiálu.
- Spustíte pílu a nastavte rýchlosť tak, aby vyhovovala rezanému materiálu.
- Pohybujte sa pomaly a pilový list viedte pozdĺž vopred vyznačenej reznej línie (obr. H, I).
- Rez by mal byť rovnomerný, pričom je potrebné dávať pozor, aby sa píla nepreťažila. Nadmerný tlak na kotúč spôsobí jeho zablokovanie, čo nepriaznivo ovplyvní výkon rezania.
- Počas prevádzky by mal byť celý povrch základne v kontakte s povrchom rezaného materiálu.
- Skontrolujte, či je rezací nástroj správne upevnený. Nesprávne alebo voľne namontované rezacie nástroje sa môžu počas prevádzky poškýpnúť a predstavovať riziko pre obsluhu.

ZMENY REŽIMU ZBERU

Píla je vybavená funkciou posuvu, ktorá umožňuje pohodlné rezanie mäkkých materiálov. Funkcia sa aktivuje presunutím prepínača posuvu (7) z polohy „OFF“ do polohy „ON“.

UPEVNENIE / NASTAVENIE ZÁKLADNE

V prípade potreby je možné polohu podstavca nastaviť. To posuňte uvoľňovaciu páčku podstavca (5) dopredu. Podstavec je potom možné premiestniť alebo odstrániť. Ak chcete podstavec opäť zaisťiť, posuňte páčku späť do pôvodnej polohy.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby vyberte batériu zo zariadenia.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Odporúča sa zariadenie vyčistiť ihneď po každom použití. Na čistenie nepoužívajte vodiu ani iné tekutiny. Zariadenie očistíte suchou handričkou alebo ho prečkáte stlačeným vzduchom s nízkym tlakom. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti. Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zariadenie neprehrievalo. Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí. Zariadenie by malo byť skladované s vyberanou batériou. Akékoľvek poruchy by mal opravovať autorizovaný servis výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

MENOVITÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	18 V DC
Otáčky bez zaťaženia	0–3100 ot/min
Systém upínania náradia	bez náradia
Zdvih pilového listu	28 mm
Maximálna hrúbka materiálu (drevo)	120 mm
Maximálna hrúbka rezaného materiálu (ocel)	10 mm
Hmotnosť	2,6 kg
58G096 označuje typ aj model zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku (brúsenie)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu (brúsenie)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (hlavná rukoväť)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (pomocná rukoväť)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a zrýchlenie vibrácií a_h boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

Na presné posúdenie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po presnom posúdení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom, ale je potrebné ich odovzdať na likvidáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o likvidácii je možné získať u predajcu výrobku alebo u miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne ohrozenie pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej rozloženia, patia výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky v celom rozsahu alebo akýchkoľvek jej jednotlivých častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

Výrobok: Akumulátorová priamočará píla

Model: 58G096

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedení výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Notifikovaný orgán:

Č. 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339

Mnichov, Nemecko

Číslo osvedčenia o typovej skúške ES:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 1. júla 2025

(hr)
**PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
AKUMULATORSKA POHODNA PILA
58G096**

OPREZ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Držite električni alat za njegove izolirane rukohvate pri obavljanju radova tijekom kojih reznim alatom možete doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabelom. Ako rezni alat dođe u dodir s podnaponom, izloženi metalni dijelovi alata mogu postati pod naponom i uzrokovati strujni udar operateru.
- Koristite stege ili druga prikladna sredstva za sigurno pričvršćivanje i podupiranje obradka na stabilnoj platformi. Držanje obradka rukom ili pritiskanje na tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.

OBJAŠNENJE PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1 2 3 4



5 6 7

1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Zaštita klase 2
4. Ne odlagati s kućnim otpadom
5. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
6. Znak EAC certifikacije.
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM -mjesec proizvodnje
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijski broj
NNN -dodatna oznaka

Dizajn i primjena

Pila je akumulatorski alat. Pokreće ga bezčelkasti istosmjerni motor čija se rotacijska brzina pretvara u klatnasti pokret. Uređaj je namijenjen izvođenju ravnih uzdužnih rezova, zakrivljenih rezova i izrezivanja otvora u drvu, drvenim materijalima, plastici i metalu (uz upotrebu odgovarajućeg lista pile). Područja primjene uključuju renovacijske i građevinske radove, kao i sve vrste uradi-sam radova.

Ne koristite električni alat u svrhe drugačije od onih za koje je namijenjen.

OPIS ILUSTRACIJA

Bročjana oznaka u nastavku odnosi se na dijelove alata prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

1. Pila (nije uključena)
2. Baza
3. Poluga za brzo otpuštanje listova
4. LED svjetlo motorne pile

5. Gumb za otpuštanje baze
6. Prednja ručka
7. Gumb za uključivanje/isključivanje klatna
8. Prekidač za uključivanje/isključivanje
9. Tipka za zaključavanje
10. Gumb za otpuštanje baterije
11. Baterija (nije uključena)
12. LED diode
13. Punjač (nije uključen)
14. Gumb indikatora stanja punjenja baterije
15. Indikator razine punjenja baterije.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

VAĐENJE / UBACIVANJE BATERIJE

Pritisnite gumb za otpuštanje baterije (10) i izvucite bateriju (11) (Sl. A)

Umetnite napunjenu bateriju (11) u dršku dok ne čujete klik koji potvrđuje da je gumb za otpuštanje baterije na mjestu.

VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Uređaj je dizajniran za rad s baterijama ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58G152.

Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58G152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	18 min	34 min	57 min	80 min

PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti pri sobnoj temperaturi između 4 °C i 40 °C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila postići će puni kapacitet nakon otprilike 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u električnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u električnu utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED dioda, što označava da je napajanje uključeno.
- Kada se baterija postavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije tretirati različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).
- Sve LED-svjetiljke trepću – to označava da je baterija potpuno ispražnjena i treba je napuniti.
- Dvije LED-svjetiljke trepću – označava da je baterija djelomično ispražnjena.
- Jedna LED dioda treperi – označava visoku razinu napunjenosti baterije.
- Kada je baterija napunjena, LED na punjaču svijetli zeleno i sve LED diode za status punjenja ostaju upaljene. Nakon kratkog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja se gase.

Bateriju ne biste trebali puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti nakon što se baterija potpuno napuni. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon kratkog vremena. Odspojite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte kratke cikluse punjenja. Nemojte ponovno puniti baterije nakon kratke upotrebe uređaja. Značajno skraćivanje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Baterije se zagrijavaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. Time ćete spriječiti oštećenje baterije.

INDIKATOR STANJA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED-ice). Za provjeru razine napunjenosti baterije pritisnite gumb za indikator stanja punjenja baterije. Sve upaljene LED-ice označavaju visoku razinu napunjenosti baterije. Dvije upaljene LED-ice označavaju djelomično pražnjenje. Samo jedna upaljena LED-ica označava da je baterija prazna i da ju treba napuniti.

MONTAŽA LISTE PILE

Lama pile se može postaviti i zamijeniti bez upotrebe alata.

- Pomaknite polugu zaključavanja listova pile u položaj za otključavanje.
- Pritisnite list pile u utor alata dok ne stane.
- Pomaknite polugu zaključavanja u zaključani položaj.
- Provjerite je li pila pravilno postavljena u držač nježnim povlačenjem.
- Koristite odgovarajuće listove pile za predviđeni rad.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Uređaj je opremljen tipkom za zaključavanje prekidača (9) kako bi se spriječio slučajno pokretanje. Sigurnosna tipka nalazi se na obje strane kućišta uređaja (slika F).

Uključivanje:

- Pritisnite jedan kraj tipke za zaključavanje prekidača (9) i držite je u tom položaju.
- Pritisnite prekidač za uključivanje (8) (slika G).
- Nakon što se uređaj pokrene, gumb za zaključavanje prekidača (9) možete otpustiti.

Isključivanje:

- Pustiti tipku prekidača (8) zaustavlja uređaj.
- Radna brzina uređaja podešava se količinom pritiska na tipku prekidača.

REZANJE

- Postavite prednji dio baze (2) ravno na materijal koji se reže, pazeci da pila ne dodiruje materijal.
- Pokrenite pilu i prilagodite brzinu materijalu koji režete.
- Polako se krećite, vodeći list pile duž unaprijed označene linije reza (slika H, I).
- Rez treba izvesti ravnomjerno, pazeci da se pila ne preopterećuje. Prekomjeran pritisak na list uzrokovat će njegovo zaglavljivanje, što će negativno utjecati na kvalitetu reza.
- Tijekom rada cijela površina baze treba biti u dodiru s površinom materijala koji se reže.
- Provjerite je li reznim alatom pravilno pričvršćen. Nepravilno ili labavo postavljeni rezni alati mogu se odklizati tijekom rada i predstavljati opasnost za operatera.

PROMJENA NAČINA UHVATA

Pila je opremljena funkcijom podavanja koja omogućuje praktično rezanje mekih materijala. Funkcija se aktivira pomicanjem prekidača za podavanje (7) iz položaja "OFF" u položaj "ON".

FIKSIRANJE / PODEŠAVANJE PODLOGE

Ako je potrebno, položaj baze može se prilagoditi. Da biste to učinili, pomaknite polugu za otpuštanje baze (5) prema naprijed. Baza se tada može premjestiti ili ukloniti. Da biste ponovno zaključali bazu na mjesto, vratite polugu u izvorni položaj.

RAD I ODRŽAVANJE

Prije izvođenja bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvadite bateriju iz uređaja.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Preporučuje se da uređaj čistite odmah nakon svake upotrebe. Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje. Očistite uređaj suhom krpom ili ga ispuhajte zrakom niskog tlaka. Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove. Redovito čistite ventilacijske otvore na kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja. Uvijek čuvajte uređaj na suhom mjestu, izvan dohvata djece. Uređaj treba čuvati s uklonjenom baterijom. Sve kvarove treba otkloniti ovlaštenim servis proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

NAMJENSKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	18 V DC
Brzina bez opterećenja	0–3100 o/min
Sustav stezanja alata	bez alata
Hod listu pile	28 mm

Maksimalna debljina materijala (drvo)	120 mm
Maksimalna debljina materijala za rezanje (čelik)	10 mm
Težina	2,6 kg
58G096 označava i vrstu i model uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka (brušenje)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage (brušenje)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija (glavna drška)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vrijednost ubrzanja vibracija (pomoćna ručka)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_h izmjerene su u skladu sa standardom EN 62841-1. Navedena razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog dobitja.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi. Nakon što se svi čimbenici točno procijene, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom. Kako bi se korisnika zaštitilo od posljedica vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba predati na zbrinjavanje u odgovarajuće objekte. Informacije o zbrinjavanju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Akumulatorska pila

Model: 58G096

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kao je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Obavješteno tijelo:

br. 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Njemačka

Broj certifikata o EC tipskom ispitivanju:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX POLAND

Varšava, 1. srpnja 2025.

(It)
**ORIGINALIJŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
BELAISIS STUMIAMASIS PJAUTUVAS
58G096**

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite gauti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

- Atliekant darbus, kai pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais laidais arba savo pačio laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų. Jei pjovimo įrankis liestųsi su įtampa turinčiu laidu, atidengtos elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampoms turinčios ir sukelti elektros smūgį operatoriui.
- Naudokite spaushtukus ar kitas tinkamas priemones, kad tvirtai pritvirtintumėte ir paremtumėte apdirbamąjį ruošinį ant stabilaus pagrindo. Laikydami ruošinį rankomis arba prispaudę jį prie savo kūno, jūs jį destabilizuojate ir galite prarasti kontrolę.

NAUDOTŲ PIKTGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1 2 3 4



5 6 7

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę)
- 2 klasės apsauga
- Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
- Prietaisai atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

PAŽYMĖJIMAI ANT ĮRENGINIO

SN RRRRMM Y XXXX NNN

RRRR – pagaminimo metai
MM – gamybos mėnuo
Y – papildomas žymėjimas
XXXX – serijos numeris
NNN – papildomas pavadinimas

KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Iškirpimo pjūklas yra akumuliatorinis elektrinis įrankis. Jį varo bešepetis nuolatinės srovės variklis, kurio sukimosi greitis paverčiamas slankiojančiu judesiu. Įrenginys skirtas tiesiems pjūviams, išlenktiems pjūviams ir išpjovoms medienoje, medienos pagrindo medžiagoje, plastikuose ir metaluose (jei naudojamas tinkamas pjūklo diskas). Jo taikymo sritys apima renovacijos ir statybos darbus, taip pat visų rūšių namų meistrų darbus.

Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais, nei tiems, kuriems jis yra skirtas.

ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo įrankio dalis, pavaizduotas šioje instrukcijoje esančiose iliustracijose.

- Pjūklo diskas (į komplektą neįeina)
- Pagrindas
- Greito pjovimo disko fiksavimo svirtis
- Grandininio pjūklo LED lemputė
- Pagrindo atleidimo mygtukas
- Priekinė rankena
- Švytuoklės įjungimo/išjungimo mygtukas
- Maitinimo jungiklis
- Fiksavimo mygtukas
- Baterijos išėmimo mygtukas
- Baterija (į komplektą neįeina)
- Šviesos diodai
- Įroviklis (į komplektą neįeina)
- Baterijos įkrovos būsenos indikatorius mygtukas
- Akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius.

PASIRENGIMAS NAUDOJIMUI

AKUMULIATORIAUS IŠĖMIMAS / ĮDĖJIMAS

Paspauskite akumuliatoriaus išėmimo mygtuką (10) ir išstumkite akumuliatorių (11) (pav. A)

Įdėkite įkrautą bateriją (11) į rankeną, kol išgirsite, kaip baterijos išėmimo mygtukas užsifiksuoja.

AKUMULIATORIŲ TIPAI IR TALPA

Prietaisas skirtas naudoti su „ENERGY+“ baterijomis 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 bateriją

Akumuliatoriaus tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumuliatoriaus talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo laikas	18 min.	34 min	57 min	80 min.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Bateriją reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4 °C iki 40 °C. Nauja baterija arba baterija, kuri nebuvo naudojama ilgą laiką, pasiekis visą savo talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją iš įrenginio.
- Prijunkite įroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite bateriją į įroviklį. Patikrinkite, ar baterija įdėta teisingai (įdėta iki galo).
- Kai įroviklis įjungiamas į elektros lizdą (230 V kintamosios srovės), įroviklyje užsidega žalia šviesos diodė, rodanti, kad maitinimas prijungtas.
- Įdėjęs bateriją į įroviklį, užsidegs raudona įroviklio šviesos diodė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žali baterijos įkrovimo būsenos šviesos diodai mirgs įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Mirksi visos lemputės – rodo, kad baterija išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.
- Mirksi dvi lemputės – rodo, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Mirksi viena lemputė – rodo, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas.
- Kai baterija įkrauta, įroviklio šviesos diodė užsidega žaliai, o visos baterijos įkrovos būsenos šviesos diodės lieka užsidegusios. Po trumpo laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovos būsenos šviesos diodės užgesa.

Akumuliatorius neturėtų būti įkraunamas ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumuliatoriaus elementai. Įroviklis automatiškai neišsijungs, kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas. Žalia įroviklio lemputė liks įjungta. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos lemputės užges po trumpo laiko. Prieš išimant akumuliatorių iš įroviklio lizdo, atjunkite maitinimą. Venkite pakartotinių trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite akumuliatorių po trumpo prietaiso naudojimo. Žymus reikalingų įkrovimų tarpo sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius yra susidėvėjęs ir turėtų būti pakeistas.

Įkraunant baterijos įkaišta. Nepradėkite dirbti iškart po įkrovimo – palaukite, kol baterija pasiekia kambario temperatūrą. Tai padės išvengti baterijos sugadinimo.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS INDIKATORIUS

Akumuliatorius turi akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti akumuliatoriaus įkrovos lygį, paspauskite akumuliatoriaus įkrovos indikatorius mygtuką. Visos degančios šviesos diodai rodo aukštą akumuliatoriaus įkrovos lygį. Dvi degančios šviesos diodai rodo dalinį išsikrovimą. Tik viena degančioji šviesos dioda rodo, kad akumuliatorius yra išsikrovęs ir reikia jį įkrauti.

PJAUTUVO DISKO MONTAVIMAS

Pjūklų diską galima montuoti ir keisti be jokių įrankių.

- Perstumkite pjūklų disko fiksavimo svirtį į atblokuotą padėtį.
- Įstumkite pjūklų diską į įrankio lizdą iki galo.
- Perstumkite fiksavimo svirtį į užfiksuotą padėtį.
- Patikrinkite, ar pjūklų diskas tinkamai įsitaisė laikiklyje, švelniai patraukdami diską.
- Naudokite tinkamus pjūklų diskus numatytam darbui.

NAUDOJIMAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Prietaisas yra įrengtas jungiklio fiksavimo mygtuku (9), kuris apsaugo nuo netyčinio įjungimo. Saugos mygtukas yra abiejose prietaiso korpuso pusėse (pav. F).

Įjungimas:

- Paspauskite vieną jungiklio fiksavimo mygtuko (9) galą ir laikykite jį šioje padėtyje.
- Paspauskite maitinimo jungiklį (8) (pav. G).
- Kai prietaisas įsijungs, jungiklio fiksavimo mygtuką (9) galima atleisti.

Išjungimas:

- Atleisdami jungiklio mygtuką (8), prietaisas sustos.
- Prietaiso darbo greitis reguliuojamas pagal spaudimo jėgą, kurią darote ant jungiklio mygtuko.

PJAUSTYMAS

- Pagrindo (2) priekinę dalį padėkite ant pjaunamos medžiagos, užtikrindami, kad pjūklų diskas nelies medžiagos.
- Įjunkite pjūklą ir nustatykite greitį, tinkamą pjaunamai medžiagai.
- Judėkite lėtai, vedant pjovimo diską iš anksto pažymėta pjovimo linija (pav. H, I).
- Pjūvis turi būti atliekamas tolygiai, stengiantis neperkrauti pjūklų. Per didelis spaudimas ant pjūklų disko gali sukelti jo užstrigimą, o tai neigiamai paveiks pjovimo kokybę.
- Dirbant visą pagrindą paviršį reikia laikyti prispaustą prie pjaunamos medžiagos paviršiaus.
- Patikrinkite, ar pjovimo įrankis yra tinkamai pritvirtintas. Netinkamai arba laisvai pritvirtinti pjovimo įrankiai gali pasislinkti darbo metu ir kelti pavojų operatoriui.

PAIMIMO REŽIMO KEITIMAS

Pjūklą yra įrengtas padavimo funkcija, leidžiančia patogiai pjauti minkštas medžiagas. Funkcija įjungžiama perjungiant padavimo jungiklį (7) iš padėties „OFF“ į padėtį „ON“.

PAGRINDINIO BLOKO FIKSAVIMAS / REGULIAVIMAS

Jei reikia, pagrindą padėti galima reguliuoti. Tam reikia pastumti pagrindą fiksavimo svirtį (5) į priekį. Tada pagrindą galima perkelti į kitą vietą arba nuimti. Norėdami vėl užfiksuoti pagrindą, grąžinkite svirtį į pradinę padėtį.

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, išimkite bateriją iš prietaiso.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Rekomenduojama prietaisą valyti iškart po kiekvieno naudojimo. Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių. Prietaisą valykite sausa šluoste arba nuvalykite suslėgtu oru, esant žemam slėgiui. Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastmasines dalis. Reguliariai valykite variklio korpuso ventiliacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.

Prietaisą visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams. Prietaisą reikia laikyti išmirus baterijai.

Visus gedimus turi taisyti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

NOMINALŪS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	18 V DC
Sukimosi greitis be apkrovos	0–3100 aps/min
Įrankio tvirtinimo sistema	be įrankių
Pjūklų eiga	28 mm
Maksimalus medžiagos storis (mediena)	120 mm
Maksimalus pjaunamos medžiagos storis (plienas)	10 mm
Svoris	2,6 kg
58G096 nurodo prietaiso tipą ir modelį	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis (šilfivimas)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis (šilfivimas)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė (pagrindinė rankena)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibracijos pagreičio vertė (pagalbinė rankena)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso sklaidžiamas triukšmas apibūdinamas: garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso sklaidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreitis a_h buvo išmatuotos pagal standartą EN 62841-1. Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariniam vibracijos poveikio įvertinimui. Pateiktas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sritis. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl mitinių priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį. **Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpį, kai įranga yra išjungta arba įjungta, bet nenaudojama. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų įgyvendinti papildomas saugos priemones, pvz., reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrous prietaisų negalima išmesti kartu su buitineis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti į tam skirtas įstaigas. Informacija apie atliekų tvarkymą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektrous ir elektronines įrangos atliekos yra pavojingos aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar kitaip visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be raštinio GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Akumuliatorinis išpjaustytuvas

Modelis: 58G096

Prekinis pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybė.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitmais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Notifikuotiį įstaiga:

Nr. 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339

Miunchenas, Vokietija

EB tipo tyrimo sertifikato numeris:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kurias pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnius jo atliktų modifikacijų, ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyti vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. liepos 1 d.

(lv)
**ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKKOJUMS
BEZVADU ŽĀGIS
58G096**

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

- Veicot darbus, kur griešanas instruments var saskarties ar slēptam vadu instalācijām vai paša instrumenta vadu, turiet elektrisko instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām. Ja griešanas instruments saskaras ar strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītās un izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.
- Izmantojiet skavas vai citus piemērotus līdzekļus, lai droši nostiprinātu un atbalstītu apstrādājamo detaļu uz stabilas platformas. Apstrādājamo detaļu turēšana ar rokām vai tās piespiešana pret ķermeni padara to nestabilu un var izraisīt kontroles zaudēšanu.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMS



1 2 3 4



5 6 7

- Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
2. klases aizsardzība
- Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
- Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
- EAC sertifikācijas zīme.
- Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR -ražošanas gads
MM -ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums

XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu apzīmējums

KONSTRUKCIJA UN LIETOŠANA

Lobzāģis ir akumulatora darbināms elektriskais instruments. To darbinā bezsuku DC motors, kura rotācijas ātrums tiek pārverts par virpojošu kustību. Ierīce ir paredzēta taisnu garenvirziena griezumam, izliektu griezumam un izgriezumam veikšanai koksnē, koksnes materiālos, plastmasā un metālos (ja tiek izmantots atbilstošs žāģa asmens). Tās pielietojuma jomas ietver renovācijas un būvdarbus, kā arī visus veidus pašrocīgus darbus.

Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts.

ILUSTRĀCIJU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz instrumenta detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

- Žāģa asmens (**nav iekļauts**)
- Pamatne
- Ātrās atbrīvošanas svira
- Motoržāģa LED apgaismojums
- Pamatnes atbrīvošanas poga
- Priekšējais rokturis
- Svārsta ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- Ieslēgšanas slēdzis
- Bloķēšanas poga
- Akumulatora atbrīvošanas poga
- Baterija (**nav iekļauta**)
- LED indikatori
- Lādētājs (**nav iekļauts**)
- Akumulatora uzlādes stāvokļa indikators
- Akumulatora uzlādes līmeņa indikators.

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI

AKUMULATORA IZŅEMŠANA / IEVIETOŠANA

Nospiediet akumulatora atbrīvošanas pogu (10) un izvelciet akumulatoru (11) (A att.)

Ievietojiet uzlādēto akumulatoru (11) rokturī, līdz dzirdat, ka akumulatora atbrīvošanas poga ir ievietota savā vietā.

AKUMULATORU TIPI UN JAUDAS

Ierīce ir paredzēta darbam ar ENERGY+ baterijām 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58G152.

Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 bateriju

Akumulatora tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58G152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	18 min	34 min	57 min	80 min

AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulatoru jāuzlādē apkārtējā temperatūrā no 4 °C līdz 40 °C. Jauns akumulators vai akumulators, kas ilgu laiku nav bijis lietots, sasniegs pilnu jaudu pēc aptuveni 3–5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Pievienojiet lādētāju elektrotīklam (230 V maiņstrāva).
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārbaudiet, vai akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam (230 V maiņstrāva), uz lādētāja iedegsies zaļā LED indikatora gaisma, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma, norādot, ka akumulators tiek lādēts.
- Tajā pašā laikā zaļās akumulatora uzlādes statusa LED gaismas mirgos dažādos veidos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visas LED mirgo – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- Mirgo divi LED indikatori – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies.
- Mirgo viens LED indikators – norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni.

- Kad akumulatora ir uzlādēts, lādētāja LED iedegas zaļā krāsā un visas akumulatora uzlādes statusa LED paliek iedegtas. Pēc īsa brīža (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED nodziest.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var sabojāt akumulatora elementus. Lādētājs neizslēgsies automātiski, kad akumulatoru būs pilnībā uzlādēts. Zaļā LED indikatora gaismā uz lādētāja paliks ieslēgta. Akumulatora uzlādes statusa LED indikatori izslēgsies pēc īsa brīža. Atvienojiet strāvas padevi, pirms izņemat akumulatoru no lādētāja ilgzdas. Izvairieties no atkārtotiem īsiem uzlādes cikliem. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īslaicīgas ierīces lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm norāda, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Akumulatoru uzlādes laikā uzkarst. Neuzsāciet darbu uzreiz pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKATORI

Akumulatoram ir akumulatora uzlādes stāvokļa indikators (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes indikatora pogu. Ja deg visas LED, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja deg divas LED, tas norāda uz daļēju izlādi. Ja deg tikai viena LED, tas norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.

ZĀGA ASMENS UZSTĀDĪŠANA

Zāga asmeni var uzstādīt un nomainīt bez instrumentu izmantošanas.

- Pārvietojiet zāga asmens fiksatora sviru atbloķētajā stāvoklī.
- Iespiediet zāga asmeni instrumenta atvērumā līdz galam.
- Pārvietojiet fiksēšanas sviru bloķētajā stāvoklī.
- Pārbaudiet, vai zāga asmens ir pareizi ievietots turētājā, viegli pavilkot asmeni.
- Izmantojiet paredzētajam darbam atbilstošus zāga asmeņus.

DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Ierīce ir aprīkota ar slēdža bloķēšanas pogu (9), lai novērstu nejaušu iedarbināšanu. Drošības poga atrodas abās ierīces korpusa pusēs (att. F).

Ieslēgšana:

- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogas (9) vienu galu un turiet to šajā stāvoklī.
- Nospiediet ieslēgšanas slēdzi (8) (att. G).
- Kad ierīce ir iedarbināta, slēdža bloķēšanas pogu (9) var atlaist.

Izslēgšana:

- Atlaidot slēdža pogu (8), ierīce apstājas.
- Ierīces darba ātrumu regulē, mainot spiediena spēku uz slēdža pogu.

GRIEZĀNA

- Novietojiet pamatnes (2) priekšējo daļu plakani uz griezamā materiāla, pārlicinoties, ka zāga asmens nepieskaras materiālam.
- Ieslēdziet zāgi un pielāgojiet ātrumu atbilstoši griezamajam materiālam.
- Pārvietojiet lēnām, vadot zāga asmeni pa iepriekš iezīmēto griešanas līniju (att. H, I).
- Griešana jāveic vienmērīgi, uzmanoties, lai nepārslodzētu zāgi. Pārmērīgs spiediens uz asmeni izraisīs tā iesprūšanu, kas negatīvi ietekmēs griešanas veikspēju.
- Darba laikā pamatnes visai virsmai jābūt saskarē ar griezamā materiāla virsmu.
- Pārbaudiet, vai griešanas instruments ir pareizi nostiprināts. Nepareizi vai nepietiekami nostiprināti griešanas instrumenti darbības laikā var noslīdēt un radīt risku operatoram.

PIEVILKŠANAS REŽĪMA MAIŅA

Zāģis ir aprīkots ar padeves funkciju, kas ļauj ērti griezt mīkstu materiālu. Funkciju aktivizē, pārvietojot padeves slēdzi (7) no stāvokļa „OFF” uz stāvokli „ON”.

PAMATA FIKSĒŠANA / REGULĒŠANA

Vajadzības gadījumā pamatnes novietojumu var mainīt. Lai to izdarītu, pārvietojiet pamatnes atbrīvošanas sviru (5) uz priekšu. Pēc tam pamatni var pārviestot vai noņemt. Lai pamatni atkal fiksētu, pārvietojiet sviru atpakaļ sākotnējā stāvoklī.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Ieteicams ierīci nolīgt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķīdumus.

Ierīci nolīgt ar sausu drānu vai izpūst ar zemspiediena saspiešu gaisu.

Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.

Regulāri tīriet ventilācijas atvērumus motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.

Ierīci vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

Ierīce jāuzglabā ar izņemtu akumulatoru.

Jebkādos bojājumus drīkst novērst tikai ražotāja autorizēts servisa centrs.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	18 V DC
Griešanās ātrums bez slodzes	0–3100 apgr./min
Instrumenta stiprinājuma sistēma	bez instrumentiem
Zāga asmens gājiens	28 mm
Maksimālais materiāla biezums (koksne)	120 mm
Maksimālais griezamā materiāla biezums (tērauds)	10 mm
Svars	2,6 kg
58G096 apzīmē gan ierīces tipu, gan modeli	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis (slīpēšana)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis (slīpēšana)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paštrinājuma vērtība (galvenais rokturis)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrācijas paštrinājuma vērtība (papildu rokturis)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paštrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} , un vibrācijas paštrinājums a_h ir izmērītas saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlīnietojumiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad iekārta ir ieslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota. Pēc visu faktoru precīzas novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroierīces nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par atkritumu apglabāšanu var saņemt no izplatītāja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością | Spółka komandytowa, ar

reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pogranicznaz 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autoritēšbas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: „Rokasgrāmatā”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritēšbām un blakustiesībām (t.i., Likumu Vēstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranicznaz 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Bezvadu līmēngriežis

Modelis: 58G096

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Paziņotā iestāde:

Nr. 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339

Minhenē, Vācijā

EK tipa pārbaudes sertifikāta numurs:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz detaļām

, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, kurus veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranicznaz 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 1. jūlijā

(sl)

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL AKUMULATORSKA VZVODNA ŽAGA 58G096

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Če ne upoševate vseh spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, kadar opravljate dela, pri katerih lahko rezalno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi ali lastnim kablom. Če rezalno orodje pride v stik z napetostnim vodom, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo in povzročijo električni udar uporabnika.
- Uporabite sponke ali druga ustrezna sredstva za varno pritrditev in podprtje obdelovanca na stabilni podlagi. Če obdelovanec držite z roko ali ga pritiskate ob telo, postane nestabilen in lahko pride do izgube nadzora.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Pazljivo preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Zaščitna razreda 2
4. Ne odlagajte z gospodinjiskimi odpadki
5. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
6. Certifikacijska oznaka EAC.
7. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

ОЗНАЧЕ НА НАПРАВИ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -leto izdelave
MM -mesec izdelave
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

IZDELAVA IN UPORABA

Vzvodna žaga je električno orodje na akumulator. Poganja jo brezkrtačni enosmerni motor, katerega vrtilna hitrost se pretvori v vzajemno gibanje. Naprava je namenjena za izvajanje ravnih vzdolžnih rezov, ukrivljenih rezov in izrezov v lesu, lesnih materialih, plastiki in kovinah (če se uporablja ustrezno žagino rezilo). Njena področja uporabe vključujejo obnovitvena in gradbena dela ter vse vrste domačih opravil.

Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.

OPIS SLIK

Številčenje spodaj se nanaša na dele orodja, prikazane na slikah v tem priročniku.

1. Žagov list (ni priložen)
2. Osnova
3. Ročica za hitro sprostitve žage
4. LED-lučka za verižno žago
5. Gumb za sprostitve podnožja
6. Spretni ročaj
7. Gumb za vklop/izklop nihala
8. Stikalo za vklop
9. Gumb za zaklepanje
10. Gumb za snemanje baterije
11. Baterija (ni priložena)
12. LED-lučke
13. Polnilnik (ni priložen)
14. Gumb za prikaz stanja napolnjenosti baterije
15. Kazalnik stanja napolnjenosti baterije.

PRIPRAVA NA UPORABO

ODSTRANJEVANJE / VSTAVLJANJE BATERIJE

Pritisnite gumb za sprostitve baterije (10) in izvlecite baterijo (11) (slika A).

Vstavite napolnjeno baterijo (11) v ročaj, dokler ne zaslišite, da je gumb za sprostitve baterije zaskočil na svoje mesto.

VRSTE IN KAPACITETA BATERIJ

Naprava je zasnovana za delovanje z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Priporočamo uporabo baterije 4 Ah 58G004-1

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152

Zmogljivost akumulatorja	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	18 min	34 min	57 min	80 min

POLNJENJE AKUMULATORJA

Baterija je treba polniti pri sobni temperaturi med 4 °C in 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki ni bila dolgo časa v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3–5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Odstranite baterijo iz naprave.
- Vtičnice polnilnik v omrežno vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v omrežno vtičnico (230 V AC), se na njem prižge zelena LED lučka, ki kaže, da je napajanje vzpostavljeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na njem prižge rdeča LED-lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke za stanje polnjenja baterije utripale v različnih vzorcih (glejte opis spodaj).
- Utripa vsa LED-lučka – pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.
- Utripa dve LED-lučki – pomeni, da je baterija delno prazna.
- Utripa ena LED – kaže na visoko raven napoljenosti baterije.
- Ko je baterija napolnjena, se LED na polnilniku prižge zeleno in vse LED-lučke za stanje napoljenosti baterije ostanejo prižgane. Po kratkem času (približno 15 sekund) LED-lučke za stanje napoljenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete baterijske celice. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED-lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED-lučke za stanje napoljenosti baterije ugasnejo po kratkem času. Pred odstranitvijo akumulatorja iz vtičnice polnilnika odklopite napajanje. Izogibajte se ponavljajočim se kratkim ciklom polnjenja. Akumulatorjev ne polnite po le kratki uporabi naprave. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je akumulator izrabljen in ga je treba zamenjati.

Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

INDIKATOR STANJA NAPOLJENOSTI AKUMULATORJA

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napoljenosti baterije (3 LED-lučke). Za preverjanje stanja napoljenosti baterije pritisnite gumb indikatorja stanja napoljenosti baterije. Vse prižgane LED-lučke kažejo na visoko stanje napoljenosti baterije. Dve prižgani LED-lučki kažejo na delno praznjenje. Samo ena prižgana LED-lučka kaže, da je baterija prazna in jo je treba ponovno napolniti.

NAMESTITEV ŽAGE

Žagov list se lahko namesti in zamenja brez uporabe orodja.

- Premaknite zaporni ročaj žage v odklenjen položaj.
- Vstavite žagov list v rezo orodja do konca.
- Premaknite zaporni vzvod v zaklenjeno položaj.
- Preverite, ali je žagov list pravilno nameščen v držalu, tako da nežno potegneta za list.
- Za predvideno delo uporabite ustrezna žagna rezila.

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

Naprava je opremljena s tipko za blokiranje stikala (9), ki preprečuje nenamerno zagon. Varnostna tipka se nahaja na obeh straneh ohišja naprave (slika F).

Vklop:

- Pritisnite en konec gumba za blokiranje stikala (9) in ga držite v tem položaju.
- Pritisnite stikalo za vklop (8) (slika G).
- Ko se naprava zažene, lahko sprostite gumb za blokiranje stikala (9).

Izklop:

- Sprostitev pritiska na stikalo (8) ustavi napravo.
- Delovno hitrost naprave se prilagaja glede na moč pritiska na stikalo.

REZANJE

- Sprejdi del podstavka (2) položite ravno na material, ki ga želite rezati, pri čemer pazite, da se žagov list ne dotika materiala.
- Vklpite žago in prilagodite hitrost glede na material, ki ga želite rezati.
- Premakajte se počasi in vodite žagino rezilo vzdolž vnaprej označene črte rezanja (sliki H, I).
- Rez naj bo enakomeren, pri tem pa pazite, da žage ne povzročil njegovo preobremenite. Prevelik pritisk na žagov list bo povzročil njegovo zatikanje, kar bo negativno vplivalo na učinkovitost rezanja.
- Med delovanjem mora biti celotna površina podstavka v stiku s površino materiala, ki ga žagate.
- Preverite, ali je rezalno orodje pravilno pritrjeno. Nepravilno ali ohlapno nameščena rezalna orodja se lahko med delovanjem zdrsnejo in predstavljajo nevarnost za upravljalca.

SPREMENJANJE NAČINA PRENOSA

Žaga je opremljena s funkcijo pomika, ki omogoča udobno rezanje mehkih materialov. Funkcijo aktivirate tako, da stikalo za pomik (7) premaknete iz položaja „OFF“ v položaj „ON“.

PRITRDITEV / NASTAVITEV OSNOVE

Po potrebi je mogoče nastaviti položaj podstavka. Za to potisnite ročico za sprostitev podstavka (5) naprej. Podstavek je nato mogoče premakniti ali odstraniti. Da podstavek ponovno fiksirate, potisnite ročico nazaj v prvotni položaj.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Pred kakršnim koli namestitvenim, nastavitvenim, popravilnim ali vzdrževalnim delom odstranite baterijo iz naprave.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.

Napravo očistite s suho krpo ali jo preprijajte z nizkotlačnim stisnjanim zrakom.

Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.

Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.

Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

Napravo je treba shraniti v izvlečeno baterijo.

Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

NAMENSKI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	18 V DC
Hitrost brez obremenitve	0–3100 vrt/min
Sistem vpenjanja orodja	brez orodja
Hod žage	28 mm
Največja debelina materiala (les)	120 mm
Največja debelina materiala za rezanje (jeklo)	10 mm
Teža	2,6 kg
58G096 označuje tip in model naprave	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka (brušenje)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči (brušenje)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij (glavni ročaj)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vrednost pospeška vibracij (pomožni ročaj)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podatki o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka L_{pA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost). Vrednosti, navedene v tem priložniku: raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in pospešek vibracij a_h so bile izmerjene v skladu s standardom EN 62841-1. Navedena raven vibracij a_h se

lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedeni nivo vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko nivo vibracij spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višji nivo vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno delovno obdobje.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Ko so vsi dejavniki natančno ocenjeni, se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrežne temperature rok ter ustrežna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električni izdelki se ne sme odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba predati v ustrezne zbirne centre. Informacije o odstranjevanju odpadkov lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „Priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter postavitvijo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Brezžična vboдна žaga

Model: 58G096

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Pristojni organ:

št. 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemčija

Številka certifikata o preskusu tipa ES:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za sestavo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GTX POLAND

Varšava, 1. julij 2025

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

АКУМУЛАТОРНА РЕЦИПРОЧНА ТРИОН

58G096

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации,

приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар или/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които режещият инструмент може да докосне скрити кабели или съобщения си кабел. Ако режещият инструмент докосне кабел под напрежение, откритите метални части на електроинструмента могат да се наелектризират и да причинят токов удар на оператора.

- Използвайте скоби или други подходящи средства, за да закрепите и подпрете здраво детайла върху стабилна платформа. Държането на детайла с ръка или притискането му към тялото ви го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1 2 3 4



5 6 7

1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
3. Защита от клас 2
4. Не изхвърляйте с битовите отпадъци
5. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
6. Сертификационен знак EAC.
7. Сертификационен знак за украинския пазар.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -година на производство
MM -месец на производство
Y -допълнително обозначение
XXXXX -сериен номер
NNN -допълнително обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Лобзикът е електроинструмент, захранван с акумулатор. Задвижва се от безщетков DC мотор, чиято скорост на въртене се преобразува в възвратно-постъпателно движение. Уредът е предназначен за извършване на прави режещи разрези, извити разрези и изрязвания в дърво, материали на дървесна основа, пластмаси и метали (при условие, че се използва подходящо острие). Области на приложението включват ремонтни и строителни работи, както и всички видове дейности по „Направи си сам“.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИИТЕ

Номерацията по-долу се отнася за частите на инструмента, показани на илюстрациите в това ръководство.

1. Режещ диск (не е включен в комплекта)
2. Основа
3. Ръкохватка за бързо освобождаване на ножа
4. LED светлина на верижната трион
5. Бутон за освобождаване на основата
6. Предна дръжка
7. Бутон за включване/изключване на махалото
8. Превключвател за захранване
9. Бутон за заключване

10. Бутон за освобождаване на батерията
11. Батерия (**не е включена в комплекта**)
12. Светодиоди
13. Зарядно устройство (**не е включено в комплекта**)
14. Бутон за индикатор на състоянието на заряда на батерията
15. Индикатор за нивото на заряд на батерията.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

ИЗВАЖДАНЕ/ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИЯТА

Натиснете бутона за освобождаване на батерията (10) и извадете батерията (11) (фиг. А)

Поставете заредената батерия (11) в дръжката, докато чуете, че бутонът за освобождаване на батерията е защракнал на мястото си.

ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА БАТЕРИИТЕ

Устройството е проектирано да работи с батерии ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Препоръчваме да използвате батерията 4 Ah 58G004-1

Тип батерия	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет на батерията	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време на работа	18 мин	34 мин	57 мин	80 мин

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура между 4 °C и 40 °C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3–5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- Когато зарядното устройство е включено в електрически контакт (230 V AC), зелен светодиод на зарядното устройство ще светне, показвайки, че зареждането е включено.
- След като батерията бъде поставена в зарядното устройство, червен светодиод на зарядното устройство ще светне, показвайки, че батерията се зарежда.
- В същото време зелените светодиоди за състоянието на зареждане на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички светодиоди мигат – показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.
- Мигат два светодиода – показва, че батерията е частично разрядена.
- Мига един светодиода – показва високо ниво на заряд на батерията.
- След като батерията се зареди, светодиодът на зарядното устройство светва в зелено и всички светодиоди за състоянието на заряда на батерията остават запалени. След кратко време (около 15 секунди) светодиодите за състоянието на заряда на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда по-дълго от 8 часа. Превिшаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, след като батерията се зареди напълно. Зелените светодиоди на зарядното устройство ще останат запалени. Светодиодите за състоянието на заряда на батерията ще угаснат след малко. Изключете зареждането, преди да извадите акумулатора от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте повтарящи се кратки цикли на зареждане. Не зареждайте акумулаторите след кратка употреба на устройството. Значително съкращаване на времето между необходимите зареждания показва, че акумулаторът е износен и трябва да бъде подменен. Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията е оборудвана с индикатор за състоянието на заряда (3 светодиода). За да проверите нивото на заряд на батерията, натиснете бутона за индикатора за заряд на батерията. Всички светодиоди, които светят, показват високо ниво на заряд на батерията. Два светодиода, които светят, показват частично зареждане. Само един светодиода, който свети, показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.

МОНТИРАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ ДИСК

Режещият диск може да се монтира и сменя без използване на инструменти.

- Преместете лоста за фиксиране на режещия диск в отключена позиция.
- Натиснете режещия диск в слота на инструмента докрай.
- Преместете заключващия лост в заключена позиция.
- Проверете дали режещият диск е правилно поставен в дръжката, като леко дръпнете диска.
- Използвайте подходящите ножове за предвидената работа.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Устройството е оборудвано с бутон за блокиране на превключвателя (9), за да се предотврати случайно включване. Бутонът за безопасност се намира от двете страни на корпуса на устройството (фиг. F).

Включване:

- Натиснете единия край на бутона за блокиране на превключвателя (9) и го задържете в това положение.
- Натиснете превключвателя за захранване (8) (фиг. G).
- След като устройството се стартира, бутонът за блокиране на превключвателя (9) може да бъде освободен.

Изключване:

- Освобождаването на натиска върху бутона на превключвателя (8) спира устройството.
- Работната скорост на устройството се регулира чрез силата на натиска върху бутона на превключвателя.

Рязане

- Поставете предната част на основата (2) плоско върху материала, който ще режете, като се уверите, че режещият диск не докосва материала.
- Задействайте триона и регулирайте скоростта според материала, който се реже.
- Движете се бавно, водейки режещия диск по предварително начертаната линия на рязане (фиг. H, I).
- Рязането трябва да се извършва равномерно, като се внимава да не се претоварва трионът. Прекомерният натиск върху острието ще доведе до заклещване, което ще се отрази неблагоприятно на качеството на рязане.
- По време на работа цялата повърхност на основата трябва да е в контакт с повърхността на материала, който се реже.
- Проверете дали режещият инструмент е правилно закрепен. Неправилно или неплътното закрепление режещи инструменти могат да се изпълзят по време на работа и да представляват риск за оператора.

ПРОМЯНА НА РЕЖИМА НА ПРИДЪРЖВАНЕ

Трионът е оборудван с функция за подаване, която позволява удобно рязане на меки материали. Функцията се активира чрез преместване на превключвателя за подаване (7) от положение „OFF“ в положение „ON“.

ФИКСИРАНЕ / РЕГУЛИРАНЕ НА ОСНОВАТА

При необходимост положението на основата може да се регулира. За целта преместете освобождаващия лост (5) на основата напред. След това основата може да бъде преместена или демонтирана. За да фиксирате отново основата, върнете лоста в първоначалното му положение.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършвате каквито и да е дейности по монтаж, настройка, ремонт или поддръжка, извадете батерията от устройството.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Препоръчително е да почиствате устройството веднага след всяка употреба.

Не използвайте вода или други течности за почистване.

Почистете устройството с суха кърпа или го издухайте със състен въздух под ниско налягане.

Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.

Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряване на устройството.

Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.

Устройството трябва да се съхранява с извадена батерия.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	18 V DC
Скорост при празен ход	0–3100 об/мин
Система за затягане на инструментa	без инструменти
Ход на режещия диск	28 мм
Максимална дебелина на материала (дърво)	120 мм
Максимална дебелина на материала за рязане (стомана)	10 мм
Тегло	2,6 кг
58G096 обозначава както типа, така и модела на устройството	

ДАНИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане (шлифоване)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност (шлифоване)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите (главна ръкохватка)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$
Стойност на ускорението на вибрациите (спомагателна ръкохватка)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: ниво на звуковото налягане L_{pA} , ниво на звуковата мощност L_{WA} и ускорение на вибрациите a_h са измерени в съответствие със стандарт EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не се използва. След като всички фактори бъдат точно оценени, общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се защити потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се въведат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддръжане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в съответните съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца, от когото е закупен продуктът, или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на EO

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Акумулаторна прободна пила

Модел: 58G096

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериал номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описанием по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/EO

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/EC

Директива RoHS 2011/65/EC, изменена с Директива 2015/863/EC

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Нотифициран орган:

№ 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Мюнхен, Германия

Номер на сертификата за типово изпитване на EO:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да състави техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 1 юли 2025 г.

(sr)
**ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА
АКУМУЛАТОРСКА ХИЦАЈУЃА ПИЛА
58G096**

ОПРЕЗ: Прочитајте сва упутство о безбедности, упутства, илустрации и спецификации приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доде наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- Држите електрични алат за његово изолиране рукохвате када обављате радове при којима резни алат може доћи у контакт са скривеним оживчењем или са сопственим каблом. Ако резни алат дође у контакт са под напоном налазећим проводником, изложени метални делови електричног алата могу постати под напоном и изазвати струјни удар код оператера.

- Користите стезалке или друга прикладна средства да чврсто причврстите и ослоните обрадак на стабилној платформи. Држање обратка у руди или притискање уз тело га чини нестабилним и може довести до губитка контроле.

ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1 2 3 4



5 6 7

1. Пажљиво прочитајте упутства за употребу
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
3. Заштита класе 2
4. Не одлагати са кућним отпадом
5. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
6. Знак ЕАК сертификације.
7. Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

ДИЗАЈН И ПРИМЕНА

Кружна пила је електрични алат на батерије. Пила се покреће безчетканским једносмерним мотором, чија се ротациона брзина претвара у повратни покрет. Уређај је дизајниран за праве уздужне резове, закривљене резове и изрезивање у дрвету, дрвеним материјалима, пластикама и металима (уз употребу одговарајућег листа пиле). Поља крамене обухватају реновацију и грађевинске радове, као и све врсте послова "уради сам".

Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.

ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

Бројање у наставку односи се на делове алата приказане на илустрацијама у овом упутству.

1. Пила (**није укључена**)
2. Подножје
3. Полуга за брзо отпуштање оштрице
4. LED светло моторне пиле
5. Дугме за ослобађање основе
6. Предња ручка
7. Дугме за укључивање/искључивање махања
8. Прекидач за напајање
9. Дугме за закључавање
10. Дугме за отпуштање батерије
11. Батерија (**није укључена**)
12. LED диоде
13. Пуњач (**није укључен**)
14. Дугме-индикатор статуса пуњења батерије
15. Индикатор нивоа пуњења батерије.

ПРИПРЕМА ЗА КОРИШЋЕЊЕ

ВАЂЕЊЕ / УБАЦИВАЊЕ БАТЕРИЈЕ

Притисните дугме за ослобађање батерије (10) и извучите батерију (11) (сл. А)

Уметните напуњену батерију (11) у дршку док не чујете клик који означава да је дугме за ослобађање батерије правилно постављено.

ТИПОВИ И КАПАЦИТЕТ БАТЕРИЈА

Уређај је дизајниран да ради са ENERGY+ батеријама 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 од 4 Аh

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време рада	18 мин	34 мин	57 мин	80 мин

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Батерија треба да се пуни на амбијенталној температури од 4°C до 40°C. Нова батерија или она која се дуго није користила достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3–5 циклуса пуњења и грађњања.

- Уклоните батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V AC).
- Убаците батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (у потпуности убачена).
- Када је пуњач укључен у наизменичну утичницу (230 V AC), зелена LED диода на пуњачу ће се упалити, што означава да је напајање повезано.
- Када се батерија постави у пуњач, црвена LED диода на пуњачу ће се упалити, што указује да се батерија пуни.
- Истовремено ће зелене LED диоде за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све LED диоде трепере – указује да је батерија испразњена и да треба да се напуни.
- Две LED диоде трепере – указује да је батерија делимично испразњена.
- Једна трепћућа LED – указује на висок ниво пуњења батерије.
- Када је батерија напуњена, LED на пуњачу светли зелено и све LED диоде за статус пуњења батерије остају упалене. Након кратког времена (отприлике 15 секунди), LED диоде за статус пуњења батерије се гасе.

Батерија се не би требало пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити хелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када се батерија потпуно напуни. Зелена LED диода на пуњачу ће остати упалена. LED диоде за статус пуњења батерије ће се угасити након кратког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте поновљене кратке циклусе пуњења. Не пуните батерије након само краткотрајне употребе уређаја. Значајно скраћење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да је замените.

Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења почети са радом – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

ИНДИКАТОР СТАЊА ПУЊЕЊА БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором статуса пуњења (3 LED диоде). Да бисте проверили ниво пуњења батерије, притисните дугме индикатора пуњења батерије. Све упалене LED диоде указују на висок ниво пуњења батерије. Две упалене LED диоде указују на делимично грађњање. Само једна упалена LED диода указује да је батерија испразњена и да треба да се напуни.

МОНТАЖА ЛИСТА ПИЛЕ

Лезицу пиле можете монтирати и заменити без употребе алата.

- Померите полуку за закључавање пилске траке у откључану позицију.
- Притисните пилу у жлеб алата све док не заустави.
- Померите полуку за закључавање у закључану позицију.
- Проверите да ли је пилна плоча правилно смештена у држач лаганим повлачењем плоче.
- Користите одговарајуће пилне листове за предвиђени посао.

РАД / ПОСТАВКЕ

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Уређај је опремљен дугметом за закључавање прекидача (9) како би се спречило случајно покретање. Безбедносно дугме се налази са обе стране кућишта уређаја (сл. F).

Укључивање:

- Притисните један крај дугмета за закључавање прекидача (9) и држите га у том положају.
- Притисните прекидач за укључивање (8) (сл. G).
- Када уређај почне да ради, дугме за закључавање прекидача (9) можете отпустити.

Искључивање:

- Пуштање тастера за укључивање (8) зауставља уређај.
- Радна брзина уређаја подешава се количином притиска на тастер.

РЕЗАЊЕ

- Поставите предњи део основе (2) равно на материјал који се реже, водећи рачуна да пила не додирује материјал.
- Укључите пилу и подесите брзину у складу са материјалом који се реже.
- Полако крећите, водећи пилач по претходно обележеној линији резања (сл. H, I)
- Резање треба вршити равномерно, водећи рачуна да се пила не преоптерети. Прекомерни притисак на сечиво ће га заглавити, што ће негативно утицати на перформансе резања.
- Током рада, цела површина основе треба да буде у контакту са површином материјала који се реже.
- Проверите да ли је резни алат правилно причвршћен. Неправилно или лабаво постављени резни алати могу да се оклизу током рада и представљају ризик за оператера.

ПРОМЕНА НАЧИНА УХВАТАЊА

Пила је опремљена функцијом храњења која омогућава практично сечење меких материјала. Функција се активира померањем прекидача за храњење (7) из положаја "OFF" у положај "ON".

ФИКСИРАЊЕ / ПОДЕШАВАЊЕ ОСНОВЕ

Ако је потребно, положај основе може се подесити. За то померите полугу за ослобађање основе (5) напред. Основу затим можете поново поставити или уклонити. Да бисте поново закључали основу, вратите полугу у првобитни положај.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре него што извршите било какву инсталацију, подешавање, поправку или одржавање, извадите батерију из уређаја.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Препоручује се да уређај чистите одмах након сваке употребе. Не користите воду или друге течности за чишћење. Очистите уређај сувом крпом или га душите компримованим ваздухом ниског притиска. Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове. Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја. Увек чувајте уређај на сувом месту, ван домашаја деце. Уређај треба складиштити са уклоњеном батеријом. Све кварове треба да поправи овлашћени сервисни центар произвођача.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

НОМИНАЛНИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Напон напајања	18V DC
Брзина при празном ходу	0–3100
	обртаја/мин
Систем за стезање алата	без алата
Ход пилске плоче	28 мм
Максимална дебелина материјала (дрво)	120 мм
Максимална дебелина материјала за резање (челик)	10 мм
Тежина	2,6 кг
58G096 означава и тип и модел уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска (брушење)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге (брушење)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања вибрација (главна ручка)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Вредност убрзања вибрација (помоћна ручка)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описана је: нивоом звучног притиска L_{pA} нивоом звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације коју емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација a_h (где K означава неизвесност мерења). Вредности наведене у овом приручнику: ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_h мерење су у складу са стандардом EN 62841-1. Наведени ниво вибрација a_h може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама. Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до вишег нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, мора се узети у обзир период када је опрема искључена или када је укључена, али се не користи. Када се сви фактори тачно процене, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити знатно нижом.

Да би се корисник заштитио од последица вибрација, треба предузети додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање опреме и алата, одржавање руку на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ морају да се предају на одлагање у одговарајуће објекте. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pogorzelnicza 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов распоред, припадају искључиво GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΠΑΛΙΠΡΟΙΟ ΠΡΙΟΝΙ 58G096

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυσφ καλωδίωση ή να το ίδιο το καλώδιο του. Εάν το εργαλείο κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να φορτιστούν και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή άλλα κατάλληλα μέσα για να στερεώσετε και να στρίψετε με ασφάλεια το τμήμα εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Το να κρατάτε το τμήμα εργασίας με το χέρι ή να το πιέζετε πάνω στο σώμα σας το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ



1 2 3 4



5 6 7

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Προστασία κατηγορίας 2
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Σήμα πιστοποίησης EAC.
7. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη ονομασία

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το παζλ είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία. Κινούμενο από έναν κινητήρα DC χωρίς ψήκτρες, η ταχύτητα περιστροφής του οποίου μετατρέπεται σε παλινδρομική κίνηση. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την εκτέλεση ευθύγραμμων κοπών κατά μήκος, καμπύλων κοπών και κοπών σε ξύλο, υλικά με βάση το ξύλο, πλαστικά και μέταλλα (υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιείται η σωστή λεπίδα πριονιού). Οι τομείς εφαρμογής της περιλαμβάνουν εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής, καθώς και κάθε είδους εργασίες DIY.

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα μέρη του εργαλείου που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

1. Λεπίδα πριονιού (δεν περιλαμβάνεται)
2. Βάση
3. Μοχλός γρήγορης απελευθέρωσης λεπίδας
4. Φωτισμός LED αλυσπριονίου
5. Κουμπί απελευθέρωσης βάσης
6. Μπροστινή λαβή
7. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης εκκρεμούς
8. Διακόπτης τροφοδοσίας
9. Κουμπί κλειδώματος
10. Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
11. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
12. LED
13. Φορτιστής (δεν περιλαμβάνεται)
14. Κουμπί ένδειξης κατάστασης φόρτισης μπαταρίας
15. Ένδειξη στάθμης φόρτισης μπαταρίας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΑΦΑΙΡΕΣΗ / ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της μπαταρίας (10) και σύρετε την μπαταρία (11) προς τα έξω (Εικ. Α)
Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία (11) στη λαβή μέχρι να ακούσετε το κουμπί απελευθέρωσης της μπαταρίας να κλειδώνει στη θέση του.

ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Συνοιστούμε τη χρήση της μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Χωρητικότητα μπαταρίας	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Χρόνος λειτουργίας	18 λεπτά	34 λεπτά	57 λεπτά	80 λεπτά

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 4 °C και 40 °C. Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητα της μετά από περίπου 3-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος (230 V AC).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στον φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί μέχρι το τέρμα).
- Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε πρίζα (230 V AC), ανάβει ένα πράσινο LED στον φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι υπάρχει σύνδεση με το ρεύμα.
- Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία στο φορτιστή, θα ανάβει ένα κόκκινο LED στο φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, τα πράσινα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορους τρόπους (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.
- Δύο LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Αναβοσβήνει μία λυχνία LED – υποδεικνύει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
- Μόλις φορτιστεί η μπαταρία, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάβει πράσινη και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας παραμένουν αναμμένες. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε τους επαναλαμβανόμενους κύκλους φόρτισης. Μην επαναφορτίσετε τις μπαταρίες μετά από σύντομη χρήση της συσκευής. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων φορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση – περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη φθορά της μπαταρίας.

ΔΕΙΚΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (3 LED). Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης φόρτισης μπαταρίας. Όλα τα LED αναμμένα υποδεικνύουν υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Δύο LED αναμμένα υποδεικνύουν μερικώς αποφόρτιση. Μόνο ένα LED αναμμένο υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΛΑΜΑΣ

Η λεπίδα πριονιού μπορεί να τοποθετηθεί και να αντικατασταθεί χωρίς τη χρήση εργαλείων.

- Μετακινήστε το μοχλό ασφάλισης της λεπίδας πριονιού στη θέση απασφάλισης.
- Πιέστε τη λεπίδα πριονιού στην υποδοχή του εργαλείου μέχρι να φτάσει στο τέρμα.
- Μετακινήστε το μοχλό ασφάλισης στη θέση ασφάλισης.

- Ελέγξτε ότι η λεπίδα πριονιού έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση τραβώντας απαλά τη λεπίδα.
- Χρησιμοποιήστε τις σωστές λεπίδες πριονιού για την προβλεπόμενη εργασία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα κουμπί ασφάλισης διακόπτη (9) για την αποφυγή τυχαίας εκκίνησης. Το κουμπί ασφαλείας βρίσκεται και στις δύο πλευρές του περιβλήματος της συσκευής (Εικ. F).

Ενεργοποίηση:

- Πιέστε το ένα άκρο του κουμπιού ασφάλισης του διακόπτη (9) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.
- Πατήστε το διακόπτη τροφοδοσίας (8) (Εικ. G).
- Μόλις η συσκευή ξεκινήσει, μπορείτε να αφήσετε το κουμπί ασφάλισης του διακόπτη (9).

Απενεργοποίηση:

- Αφήνοντας το κουμπί διακόπτη (8) η συσκευή σταματά.
- Η ταχύτητα λειτουργίας της συσκευής ρυθμίζεται ανάλογα με την πίεση που ασκείται στο κουμπί διακόπτη.

ΚΟΠΗ

- Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος της βάσης (2) επίπεδα πάνω στο υλικό που πρόκειται να κοπεί, φροντίζοντας ώστε η λεπίδα του πριονιού να μην αγγίζει το υλικό.
- Εκκινήστε το πριόνι και ρυθμίστε την ταχύτητα ανάλογα με το υλικό που κόβετε.
- Κινήστε αργά, καθοδηγώντας τη λεπίδα του πριονιού κατά μήκος της προ-σημειωμένης γραμμής κοπής (Εικ. H, I)
- Η κοπή πρέπει να γίνεται ομοιόμορφα, προσέχοντας να μην υπερφορτωθεί το πριόνι. Η υπερβολική πίεση στη λεπίδα θα προκαλέσει εμπλοκή, η οποία θα επηρεάσει αρνητικά την απόδοση κοπής.
- Κατά τη λειτουργία, ολόκληρη η επιφάνεια της βάσης πρέπει να βρίσκεται σε επαφή με την επιφάνεια του υλικού που κόβεται.
- Ελέγξτε ότι το εργαλείο κοπής είναι σωστά στερεωμένο. Τα εργαλεία κοπής που είναι τοποθετημένα λανθασμένα ή χαλαρά ενδέχεται να γλιστρήσουν κατά τη λειτουργία και να θέσουν σε κίνδυνο τον χειριστή.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ

Το πριόνι είναι εξοπλισμένο με λειτουργία προώθησης που επιτρέπει την εύκολη κοπή μαλακών υλικών. Η λειτουργία ενεργοποιείται μετακινώντας το διακόπτη προώθησης (7) από τη θέση «OFF» στη θέση «ON».

ΣΤΕΡΕΩΣΗ / ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ

Εάν χρειαστεί, η θέση της βάσης μπορεί να ρυθμιστεί. Για να το κάνετε αυτό, μετακινήστε το μοχλό απελευθέρωσης της βάσης (5) προς τα εμπρός. Στη συνέχεια, μπορείτε να επανατοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε τη βάση. Για να ασφαλίσετε ξανά τη βάση στη θέση της, μετακινήστε το μοχλό πίσω στην αρχική του θέση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΙΠΘΗΚΕΥΣΗ

Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη. Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής. Φυλάξτε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά. Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται με την μπαταρία αφαιρεμένη. Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	18 V DC

Ταχύτητα χωρίς φορτίο	0–3100 σ.α.λ.
Σύστημα σύφραξης εργαλείου	χωρίς εργαλεία
Διαδρομή λεπίδας πριονιού	28 mm
Μέγιστο πάχος υλικού (ξύλο)	120 mm
Μέγιστο πάχος υλικού προς κοπή (χάλυβας)	10 mm
Βάρος	2,6 kg
Ο κωδικός 58G096 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και το μοντέλο της συσκευής	

ΛΕΑΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης (λείανση)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (λείανση)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (κύρια λαβή)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (βοηθητική λαβή)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπει η συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει η συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και επιτάχυνση κραδασμών a_h έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή στάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περιόδους κατά τις οποίες ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος ή όταν είναι ενεργοποιημένος αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αφού εκτιμηθούν με ακρίβεια όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση της διατήρησης των χεριών σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή εργασία της εργαλείου.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για απόρριψη κατάλληλης εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της διάταξης, του ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμφωνιών Δικαιωμάτων (δλν. Ερμηνεία της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολο του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Ασύρματο παζλ

Μοντέλο: 58G096

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

H παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.
Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

Κοινοποιημένος οργανισμός:

Αρ. 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Μόναχο, Γερμανία

Αριθμός πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ:

M8A 063263 0156 Rev. 02

H παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα

που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.
Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 1 Ιουλίου 2025

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
ACCU-RECIPROCAATZAAG
58G096

WAARSCHUWING Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer. Als het snijgereedschap in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.
- Gebruik klemmen of andere geschikte middelen om het werkstuk stevig vast te zetten en te ondersteunen op een stabiel platform. Het met de hand vasthouden van het werkstuk of het tegen uw lichaam drukken maakt het onstabiel en kan leiden tot verlies van controle.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1

2

3

4



5

6

7

1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Beschermingsklasse 2
4. Niet met het huishoudelijk afval weggoeien

5. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.

6. EAC-certificeringsmerk.

7. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN **RRRRMM Y XXXXX** NNN

RRRR - bouwjaar
MM - maand van fabricage
Y - aanvullende aanduiding
XXXXX - serienummer
NNN - aanvullende aanduiding

ONTWERP EN TOEPASSING

De decoupeerzaag is een accu-aangedreven elektrisch gereedschap. Het wordt aangedreven door een borstelloze gelijkstroommotor, waarvan het toerental wordt omgezet in een heen-en-weergaande beweging. Het apparaat is ontworpen voor het maken van rechte zaagsneden, gebogen zaagsneden en uitsparingen in hout, houtvervangende materialen, kunststoffen en metalen (mits het juiste zaagblad wordt gebruikt). Tot de toepassingsgebieden behoren renovatie- en bouwwerkzaamheden, evenals alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het gereedschap die op de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

1. Zaagblad (**niet meegeleverd**)
2. Basis
3. Hendel voor het snel losmaken van het zaagblad
4. LED-lampje kettingzaag
5. Ontgrendelingsknop basis
6. Handgreep aan de voorkant
7. Aan/uit-knop pendel
8. Aan/uit-schakelaar
9. Vergrendelknop
10. Knop voor het verwijderen van de batterij
11. Batterij (**niet meegeleverd**)
12. LED's
13. Oplader (**niet meegeleverd**)
14. Knop voor batterijstatusindicator
15. Indicator voor batterijlaadniveau.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

DE BATTERIJ VERWIJDEREN / PLAATSEN

Druk op de ontgrendelknop van de batterij (10) en schuif de batterij (11) naar buiten (Afb. A)

Plaats de opgeladen batterij (11) in het handvat totdat u de batterijontgrendelingsknop op zijn plaats hoort klikken.

BATTERIJTYPEN EN CAPACITEIT

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+ accu's 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Wij raden aan de 4 Ah 58G004-1 batterij te gebruiken

Batterijtype	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batterijcapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	18 min	34 min	57 min	80 min

DE BATTERIJ OPLADEN

De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C. Een nieuwe batterij, of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3-5 laad- en onlaadcycli.

- Verwijder de accu uit het apparaat.

- Steek de stekker van de lader in een stopcontact (230 V wisselstroom).
- Plaats de accu in de lader. Controleer of de accu goed zit (volledig is geplaatst).
- Wanneer de lader is aangesloten op een stopcontact (230 V AC), gaat een groene LED op de lader branden, wat aangeeft dat de stroom is aangesloten.
- Zodra de batterij in de lader is geplaatst, gaat een rood LED-lampje op de lader branden, wat aangeeft dat de batterij wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knippen de groene LED's voor de laadstatus van de batterij in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knippen – geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knippen – geeft aan dat de batterij gedeeltelijk ontladen is.
- Eén LED knippert – geeft een hoog laadniveau van de batterij aan.
- Zodra de accu is opgeladen, licht het lampje op de lader groen op en blijven alle LED's voor de laadstatus van de accu branden. Na korte tijd (ca. 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de accu uit.

De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de accucellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit zodra de accu volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's voor de laadstatus van de accu gaan na korte tijd uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laderhaak haalt. Vermijd herhaaldelijke korte laadcycli. Laad de accu's niet op na slechts kort gebruik van het apparaat. Een aanzienlijke verlaging van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en vervangen moet worden. Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken – wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Dit voorkomt schade aan de accu.

INDICATOR VOOR DE LAADSTATUS VAN DE ACCU

De accu is uitgerust met een acculadingsindicator (3 LED's). Om het laadniveau van de accu te controleren, drukt u op de knop van de acculadingsindicator. Als alle LED's branden, is het laadniveau van de accu hoog. Als twee LED's branden, is de accu gedeeltelijk ontladen. Als slechts één LED brandt, is de accu leeg en moet deze worden opgeladen.

MONTAGE VAN HET ZAAGBLAD

Het zaagblad kan zonder gereedschap worden gemonteerd en vervangen.

- Zet de vergrendelingshendel van het zaagblad in de ontgrendelde stand.
- Druk het zaagblad zo ver mogelijk in de sleuf van het gereedschap.
- Zet de vergrendelingshendel in de vergrendelde stand.
- Controleer of het zaagblad correct in de houder zit door er voorzichtig aan te trekken.
- Gebruik de juiste zaagbladen voor de beoogde werkzaamheden.

BEDIENING / INSTELLINGEN

IN- EN UITSCHAKELLEN

Het apparaat is uitgerust met een schakelaarvergrendelingsknop (9) om onbedoeld starten te voorkomen. De veiligheidsknop bevindt zich aan beide zijden van de behuizing van het apparaat (afb. F).

Inschakelen:

- Druk op één uiteinde van de vergrendelingsknop van de schakelaar (9) en houd deze in deze stand.
- Druk op de aan/uit-schakelaar (8) (afb. G).
- Zodra het apparaat is gestart, kan de vergrendelingsknop (9) worden losgelaten.

Uitschakelen:

- Als u de druk op de schakelaar (8) wegneemt, stopt het apparaat.
- De werksnelheid van het apparaat wordt geregeld door de hoeveelheid druk die op de schakelaar wordt uitgeoefend.

ZAGEN

- Plaats het voorste deel van de basis (2) plat op het te zagen materiaal en zorg ervoor dat het zaagblad het materiaal niet raakt.

- Start de zaag en pas de snelheid aan het te zagen materiaal aan.
- Beweeg langzaam en leid het zaagblad langs de vooraf gemarkeerde zaaglijn (afb. H, I).
- De zaagsnede moet gelijkmatig worden gemaakt, waarbij u ervoor moet zorgen dat de zaag niet overbelast raakt. Overmatige druk op het zaagblad zorgt ervoor dat het vastloopt, wat de zaagprestaties negatief beïnvloedt.
- Tijdens het gebruik moet het gehele oppervlak van de basis in contact zijn met het oppervlak van het te zagen materiaal.
- Controleer of het zaagblad correct is bevestigd. Onjuist of loszittende zaagbladen kunnen tijdens het gebruik wegglijden en een risico vormen voor de gebruiker.

DE OPNEEMMODUS WIJZIGEN

De zaag is uitgerust met een doorvoersysteem waarmee u gemakkelijk zachte materialen kunt zagen. De functie wordt geactiveerd door de doorvoerschakelaar (7) van de stand "UIT" naar de stand "AAN" te zetten.

BEVESTIGEN / AFSTELLEN VAN DE BASIS

Indien nodig kan de positie van de voet worden aangepast. Schuif hiervoor de ontgrendelingshendel (5) van de voet naar voren. De voet kan vervolgens worden verplaatst of verwijderd. Om de voet weer vast te zetten, schuift u de hendel terug naar de oorspronkelijke stand.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Verwijder de batterij uit het apparaat voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Het wordt aanbevolen het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.

Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.

Reinig het apparaat met een droge doek of blaas het schoon met lagedruk perslucht.

Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.

Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het apparaat te voorkomen.

Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

Het apparaat moet worden opgeborgen met de accu eruit.

Eventuele defecten moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

NOMINALE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	18 V DC
Toerental bij nullast	0-3100 tpm
Gereedschapsklem	zonder gereedschap
Zaagblad-slag	28 mm
Maximale materiaaldikte (hout)	120 mm
Maximale dikte van het te zagen materiaal (staal)	10 mm
Gewicht	2,6 kg
58G096 geeft zowel het type als het model van het apparaat aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsrukniveau (slijpen)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau (slijpen)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde (hoofdhandgreep)	$a_h = 8,20 \text{ m}^2 \text{ s}^{-2} \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Trillingsversnellingswaarde (hulpgreep)	$a_h = 6,21 \text{ m}^2 \text{ s}^{-2} \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt beschreven door: het geluidsrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

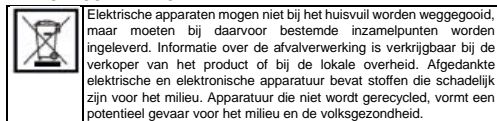
De waarden in deze handleiding: geluidsdrukkniveau L_{pA} , geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnelling a_h zijn gemeten volgens de norm EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te beoordelen, moet rekening worden gehouden met perioden waarin de apparatuur is uitgeschakeld of wanneer deze is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Zodra alle factoren nauwkeurig zijn beoordeeld, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Accu-decoupeerzaag

Model: 58G096

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn

2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Aangemelde instantie:

nr. 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Duitsland

Nummer van het EG-typeonderzoekscertificaat:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem uitgevoerde latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie samen te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 1 juli 2025

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS SERRA ALTERNATIVA SEM FIO 58G096

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de preensão isoladas ao realizar operações em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o seu próprio cabo. Se a ferramenta de corte entrar em contacto com um fio sob tensão, as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica podem ficar sob tensão e causar um choque elétrico ao operador.
- Utilize grampos ou outros meios adequados para fixar e apoiar com segurança a peça de trabalho numa plataforma estável. Segurar a peça de trabalho com as mãos ou pressioná-la contra o corpo torna-a instável e pode levar à perda de controlo.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1 2 3 4



5 6 7

1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Proteção de classe 2
4. Não elimine com o lixo doméstico
5. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
6. Marca de certificação EAC.
7. Marca de certificação do mercado ucraniano.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-designação adicional

DESIGN E APLICAÇÃO

A serra tico-tico é uma ferramenta elétrica alimentada a bateria. É acionada por um motor CC sem escovas, cuja velocidade de rotação é convertida num movimento recíproco. O dispositivo foi concebido para realizar cortes longitudinais retos, cortes curvos e recortes em madeira, materiais à base de madeira, plásticos e metais (desde que seja utilizada a lâmina de serra correta). As suas áreas de aplicação incluem trabalhos de renovação e construção, bem como todos os tipos de trabalhos de bricolagem.

Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daquelas para as quais foi concebida.

DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

A numeração abaixo refere-se às peças da ferramenta apresentadas nas ilustrações deste manual.

1. Lâmina de serra (**não incluída**)
2. Base
3. Alavanca de libertação rápida da lâmina
4. Luz LED da motosserra

5. Botão de liberação da base
6. Pega dianteira
7. Botão de ligar/desligar o pêndulo
8. Interruptor de alimentação
9. Botão de bloqueio
10. Botão de liberação da bateria
11. Bateria (não incluída)
12. LEDs
13. Carregador (não incluído)
14. Botão indicador do estado de carga da bateria
15. Indicador do nível de carga da bateria.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

RETIRAR / INSERIR A BATERIA

Pressione o botão de liberação da bateria (10) e deslize a bateria (11) para fora (Fig. A)

Insera a bateria carregada (11) na pega até ouvir o botão de liberação da bateria encaixar no lugar.

TIPOS E CAPACIDADE DAS BATERIAS

O dispositivo foi concebido para funcionar com baterias ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Recomendamos a utilização da bateria 4 Ah 58G004-1

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	18 min	34 min	57 minutos	80 minutos

CARREGAR A BATERIA

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada de rede (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está bem encaixada (inserida até ao fim).
- Quando o carregador estiver ligado a uma tomada de rede (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá, indicando que a alimentação está ligada.
- Assim que a bateria for colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acenderá, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar – indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar – indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar – indica um nível de carga da bateria elevado.
- Assim que a bateria estiver carregada, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria permanecem acesos. Após um curto período de tempo (aprox. 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não desliga automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os LEDs de estado de carga da bateria apagar-se-ão após um curto período de tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite ciclos de carregamento curtos e repetidos. Não recarregue as baterias após uma utilização breve do dispositivo. Uma redução significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

INDICADOR DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador do estado de carga da bateria (3 LEDs). Para verificar o nível de carga da bateria, prima o

botão do indicador de carga da bateria. Todos os LEDs acesos indicam um nível de carga elevado da bateria. Dois LEDs acesos indicam uma descarga parcial. Apenas um LED aceso indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.

MONTAGEM DA LÂMINA DA SERRA

A lâmina de serra pode ser montada e substituída sem o uso de ferramentas.

- Mova a alavanca de bloqueio da lâmina de serra para a posição desbloqueada.
- Pressione a lâmina de serra na ranhura da ferramenta até ao fim.
- Mova a alavanca de bloqueio para a posição de bloqueio.
- Verifique se a lâmina de serra está corretamente encaixada no suporte, puxando-a suavemente.
- Utilize as lâminas de serra adequadas para o trabalho pretendido.

FUNCIONAMENTO / REGULAÇÕES

LIGAR / DESLIGAR

O dispositivo está equipado com um botão de bloqueio do interruptor (9) para evitar o arranque acidental. O botão de segurança está localizado em ambos os lados da caixa do dispositivo (Fig. F).

Ligar:

- Pressione uma das extremidades do botão de bloqueio do interruptor (9) e mantenha-o nessa posição.
- Pressione o interruptor de alimentação (8) (Fig. G).
- Assim que o dispositivo tiver arrancado, o botão de bloqueio do interruptor (9) pode ser solto.

Desligar:

- Ao soltar a pressão no botão do interruptor (8), o dispositivo pára.
- A velocidade de funcionamento do dispositivo é ajustada pela quantidade de pressão aplicada no botão do interruptor.

CORTE

- Coloque a parte frontal da base (2) apoiada no material a cortar, certificando-se de que a lâmina da serra não toca no material.
- Ligue a serra e ajuste a velocidade de acordo com o material a ser cortado.
- Mova-se lentamente, guiando a lâmina da serra ao longo da linha de corte pré-marcada (Fig. H, I)
- O corte deve ser feito de forma uniforme, tendo o cuidado de não sobrecarregar a serra. Uma pressão excessiva sobre a lâmina fará com que esta encrave, o que afetará negativamente o desempenho de corte.
- Durante o funcionamento, toda a superfície da base deve estar em contacto com a superfície do material a ser cortado.
- Verifique se a ferramenta de corte está corretamente fixada. Ferramentas de corte mal encaixadas ou soltas podem escorregar durante a operação e representar um risco para o operador.

ALTERAÇÃO DO MODO DE AVANÇO

A serra está equipada com uma função de avanço que permite o corte conveniente de materiais macios. A função é ativada movendo o interruptor de avanço (7) da posição «OFF» para a posição «ON».

FIXAÇÃO / AJUSTE DA BASE

Se necessário, é possível ajustar a posição da base. Para tal, desloque a alavanca de liberação da base (5) para a frente. A base pode então ser reposicionada ou removida. Para voltar a fixar a base, desloque a alavanca de volta à sua posição original.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a bateria do dispositivo.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Recomenda-se que limpe o dispositivo imediatamente após cada utilização.

Não utilize água ou outros líquidos para a limpeza.

Limpe o dispositivo com um pano seco ou sobre-o com ar comprimido de baixa pressão.

Não utilize quaisquer agentes de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.

Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do dispositivo.

Guarde sempre o dispositivo num local seco, fora do alcance das crianças.

O dispositivo deve ser guardado com a bateria removida.

Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	18 V DC
Velocidade em vazio	0–3100 rpm
Sistema de fixação da ferramenta	sem ferramentas
Curso da lâmina de serra	28 mm
Espessura máxima do material (madeira)	120 mm
Espessura máxima do material a cortar (aço)	10 mm
Peso	2,6 kg
58G096 indica tanto o tipo como o modelo do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora (retificação)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora (retificação)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K}$ $= 5 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração de vibração (pega principal)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$
Valor de aceleração de vibração (pega auxiliar)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K}$ $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor da aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

Os valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora L_{pA} , nível de potência sonora L_{WA} e aceleração de vibração a_h foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração a_h indicado pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de trabalho.

Para avaliar com precisão a exposição à vibração, devem ser tidos em conta os períodos em que o equipamento está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Uma vez que todos os fatores tenham sido avaliados com precisão, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, devendo ser entregues para eliminação em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a eliminação junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como o seu layout, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland são estritamente proibidos e podem

resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Serra tico-tico sem fio

Modelo: 58G096

Denominação comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela

Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Organismo notificado:

N.º 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339

Munich, Alemanha

Número do certificado de exame CE de tipo:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem as modificações posteriores por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a compilar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 1 de julho de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES SIERRA ALTERNATIVA INALÁMBRICA

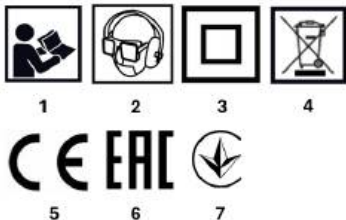
58G096

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

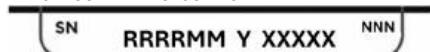
- Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que la herramienta de corte puede entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable. Si la herramienta de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar que el operario reciba una descarga eléctrica.
- Utilice abrazaderas u otros medios adecuados para sujetar y apoyar firmemente la pieza de trabajo sobre una plataforma estable. Sujetar la pieza de trabajo con la mano o presionarla contra el cuerpo la hace inestable y puede provocar la pérdida de control.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. Protección de clase 2
4. No deshechar con la basura doméstica
5. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
6. Marca de certificación EAC.
7. Marca de certificación del mercado ucraniano.

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
A	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-designación adicional

DISEÑO Y APLICACIÓN

La sierra de calar es una herramienta eléctrica que funciona con batería. Está accionada por un motor de corriente continua sin escobillas, cuya velocidad de rotación se convierte en un movimiento recíproco. El dispositivo está diseñado para realizar cortes rectos, cortes curvos y recortes en madera, materiales derivados de la madera, plásticos y metales (siempre que se utilice la hoja de sierra adecuada). Sus ámbitos de aplicación incluyen los trabajos de renovación y construcción, así como todo tipo de trabajos de bricolaje.

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

La numeración que figura a continuación hace referencia a las piezas de la herramienta que se muestran en las ilustraciones de este manual.

1. Hoja de sierra (**no incluida**)
2. Base
3. Palanca de liberación rápida de la hoja
4. Luz LED de la sierra
5. Botón de liberación de la base
6. Asa delantera
7. Botón de encendido/apagado del péndulo
8. Interruptor de encendido
9. Botón de bloqueo
10. Botón de liberación de la batería
11. Pila (**no incluida**)
12. LED
13. Cargador (**no incluido**)
14. Botón indicador del estado de carga de la batería
15. Indicador del nivel de carga de la batería.

PREPARACIÓN PARA EL USO

EXTRACCIÓN/INSERCIÓN DE LA BATERÍA

Pulse el botón de liberación de la batería (10) y deslice la batería (11) hacia fuera (Fig. A)

Inserte la batería cargada (11) en el mango hasta que oiga que el botón de liberación de la batería encaja en su sitio.

TIPOS DE BATERÍAS Y CAPACIDAD

El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Recomendamos utilizar la batería 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomía	18 min	34 min	57 min	80 min

CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Retire la batería del dispositivo.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserte la batería en el cargador. Compruebe que la batería esté bien colocada (insertada hasta el fondo).
- Cuando el cargador esté enchufado a una toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador, lo que indica que está conectado a la red eléctrica.
- Una vez colocada la batería en el cargador, se encenderá un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo diversos patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadean: indica que la batería está descargada y necesita recargarse.
- Dos LED parpadean: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadean: indica un nivel de carga de la batería alto.
- Una vez que la batería está cargada, el LED del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería permanecen encendidos. Tras un breve lapso de tiempo (aprox. 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente una vez que la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de un rato. Desconecte la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evite los ciclos de carga cortos y repetidos. No recargue las baterías tras un uso breve del dispositivo. Una reducción significativa del tiempo entre cargas necesarias indica que la batería está desgastada y debe sustituirse.

Las baterías se calientan durante la carga. No comience a trabajar inmediatamente después de la carga; espere hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Esto evitará daños en la batería.

INDICADOR DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador del estado de carga (3 LED). Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del indicador de carga. Si se iluminan todos los LED, el nivel de carga de la batería es alto. Si se iluminan dos LED, la batería está parcialmente descargada. Si solo se ilumina un LED, la batería está descargada y necesita recargarse.

MONTAJE DE LA HOJA DE SIERRA

La hoja de sierra se puede montar y sustituir sin necesidad de herramientas.

- Mueva la palanca de bloqueo de la hoja de sierra a la posición de desbloqueo.
- Presione la hoja de sierra en la ranura de la herramienta hasta el fondo.
- Mueva la palanca de bloqueo a la posición de bloqueo.
- Compruebe que la hoja de sierra está correctamente asentada en el soporte tirando suavemente de ella.
- Utilice las hojas de sierra adecuadas para el trabajo previsto.

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO / APAGADO

El dispositivo está equipado con un botón de bloqueo del interruptor (9) para evitar el arranque accidental. El botón de seguridad se encuentra a ambos lados de la carcasa del dispositivo (Fig. F).

Encendido:

- Presione un extremo del botón de bloqueo del interruptor (9) y manténgalo en esta posición.
- Pulse el interruptor de encendido (8) (Fig. G).
- Una vez que el dispositivo se haya puesto en marcha, se puede soltar el botón de bloqueo del interruptor (9).

Apagado:

- Al soltar la presión sobre el botón de encendido (8), el dispositivo se detiene.
- La velocidad de funcionamiento del dispositivo se ajusta según la presión que se ejerza sobre el botón de encendido.

CORTE

- Coloque la parte delantera de la base (2) apoyada sobre el material que se va a cortar, asegurándose de que la hoja de sierra no toque el material.
- Ponga en marcha la sierra y ajuste la velocidad en función del material que se vaya a cortar.
- Mueva lentamente, guiando la hoja de sierra a lo largo de la línea de corte previamente marcada (Figs. H, I).
- El corte debe realizarse de manera uniforme, con cuidado de no sobrecargar la sierra. Una presión excesiva sobre la hoja provocará que se atasque, lo que afectará negativamente al rendimiento del corte.
- Durante el funcionamiento, toda la superficie de la base debe estar en contacto con la superficie del material que se va a cortar.
- Compruebe que la herramienta de corte esté correctamente fijada. Las herramientas de corte mal colocadas o sueltas pueden deslizarse durante el funcionamiento y suponer un riesgo para el operario.

CAMBIO DEL MODO DE RECOGIDA

La sierra está equipada con una función de avance que permite cortar cómodamente materiales blandos. La función se activa moviendo el interruptor de avance (7) de la posición «OFF» a la posición «ON».

FIJACIÓN/AJUSTE DE LA BASE

Si es necesario, se puede ajustar la posición de la base. Para ello, desplace hacia delante la palanca de liberación de la base (5). A continuación, se puede cambiar la posición de la base o retirarla. Para volver a fijar la base en su sitio, vuelva a colocar la palanca en su posición original.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, retire la batería del dispositivo.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.

No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.

Limpie el dispositivo con un paño seco o sopléelo con aire comprimido a baja presión.

No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.

Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.

Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

El dispositivo debe almacenarse con la batería retirada.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	18 V DC
Velocidad sin carga	0–3100 rpm
Sistema de sujeción de herramientas	sin herramientas
Recorrido de la hoja de sierra	28 mm
Espesor máximo del material (madera)	120 mm
Espesor máximo del material a cortar (acero)	10 mm
Peso	2,6 kg

58G096 indica tanto el tipo como el modelo del dispositivo

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica (amolado)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica (amolado)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de vibración (mango principal)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valor de aceleración de vibración (mango auxiliar)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual: nivel de presión acústica L_{pA} , nivel de potencia acústica L_{WA} y aceleración de vibración a_h se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración a_h indicado puede utilizarse para comparar equipos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para evaluar con precisión la exposición a la vibración, se deben tener en cuenta los periodos en los que el equipo está apagado o en los que está encendido pero no se utiliza. Una vez evaluados con precisión todos los factores, la exposición total a la vibración puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su eliminación en los centros adecuados. Puede obtener información sobre la eliminación de residuos en el punto de venta del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Sierra de calar inalámbrica

Modelo: 58G096

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Organismo notificado:

N.° 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Alemania

Número de certificado de examen CE de tipo:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 1 de julio de 2025

(et)
ORIGINAALJUHENDI TÕLGE
AKU-EDASI-TAGASI SAAG
58G096

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alpool esitatud juhete eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetest kinni, kui teete töid, mille käigus löikeriist võib puutuda kokku varjatud juhtmestiku või omaenda juhtme kannsa. Kui löikeriist puutub kokku pingestatud juhtme, võivad elektritööriista paljastatud metallosad muutuda pingestatuks ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.
- Kasutage klambreid või muid sobivaid vahendeid, et kinnitada ja toetada töödeldavat detaili kindlalt stabiilsel alusel. Töödeldava detaili käes hoidmine või selle vastu keha surumine muudab selle ebastabiilseks ja võib kaasa tuua kontrolli kaotuse.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1 2 3 4



5 6 7

- Lugege kasutusjuhendit hoolikalt
- Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolumaski)
2. klassi kaitse
- Ärge visake ära koos olmejäätmetega
- Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
- EAC sertifitseerimismärk.
- Ukraina turu sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR – valmistamis aasta
MM – valmistamiskuu
Y – täiendav tähis
XXXXX – seerianumber
NNN – täiendav tähis

KONSTRUKTSIOON JA KASUTUS

Puur-saag on akutoitega elektritööriist. Seda ajab harjatu DC-mootor, mille pöörlemiskiirus muundatakse edasi-tagasi liikumiseks. Seade on mõeldud sirgete piki- ja kaarliigete ning avade tegemiseks puitu, puipõhiseid materjale, plastikut ja metalle

(eeldusel, et kasutatakse õiget saeketast). Selle kasutusvaldkondadeks on renoveerimis- ja ehitustööd ning igasugused kodutööd.

Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud.

JOONISTE KIRJELDUS

Alpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi joonistel kujutatud tööriista osadele.

- Saeketas (ei kuulu komplekti)
- Alus
- Kiirvabastushoob
- Kettsae LED-valgus
- Aluse vabastusnupp
- Eesmine käepide
- Pendli sisse-/väljalülitusnupp
- Toitelüliti
- Lukustusnupp
- Aku vabastusnupp
- Aku (ei kuulu komplekti)
- LED-id
- Laadija (ei kuulu komplekti)
- Aku laetuse näidik
- Aku laetuse taseme indikaator.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

AKU EEMALDAMINE / PAIGALDAMINE

Vajutage aku vabastusnuppu (10) ja libistage aku (11) välja (joonis A)

Paigaldage laetud aku (11) käepideme sisse, kuni kuulete, et aku vabastusnupp klõpsatab paika.

AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS

Seade on mõeldud kasutamiseks ENERGY+ akudega 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Soovitame kasutada 4 Ah 58G004-1 akut

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Aku maht	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	18 min	34 min	57 min	80 minutit

AKU LAADIMINE

Aku tuleks laadida ümbritseva õhu temperatuuril 4–40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täisvõimsuse umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool).
- Asetage aku laadijasse. Kontrollige, et aku oleks õigesti paigaldatud (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse paigutatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laadib.
- Samal ajal vilguvad rohelised aku laetuse oleku LED-id erinevates muustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- Kaks LED-id vilguvad – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Vilgub üks LED – näitab, et aku laetuse tase on kõrge.
- Kui aku on laetud, süttib laadijal roheline LED-tuli ja kõik aku laetuse oleku LED-tuled jäävad põlema. Mõne aja pärast (u. 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-tuled.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lüliti automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laetuse LED-id kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadijapistikust eemaldamist ühendage toiteallikas lahti. Vältige korduvaid lühikesi laadimistsükleid. Ärge laadige akusid pärast seadme lühiajalist kasutamist. Vajalikel laadimiste vahelise aja oluline lühenemine näitab, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.

Akud kuunevad laadimise ajal. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

AKU LAADIMISSEISUNDI INDIKAATOR

Aku on varustatud aku laetuse näidikuga (3 LED-i). Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage aku laetuse näidiku nuppu. Kõik süttinud LED- id näitavad aku kõrget laetustaset. Kaks süttinud LED-i näitavad osalist tühjenemist. Ainult üks süttinud LED näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.

SAETERA PAIGALDAMINE

Saeketast saab paigaldada ja vahetada ilma tööriistadeta.

- Liigutage saeketera lukustushoob lukustamata asendisse.
- Suruge saeketast tööriista pesasse nii kaugelt kui võimalik.
- Liigutage lukustushoob lukustatud asendisse.
- Kontrollige, kas saeketas on hoidikus õigesti paigas, tõmmates ketast õrnalt.
- Kasutage ettenähtud töö jaoks õigeid saeketid.

KASUTAMINE / SEADISTUSED

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Seadmel on lülitid lukustusnupp (9), mis takistab juhuslikku käivitumist. Ohutusnupp asub seadme korpuse mõlemal küljel (joonis F).

Sisselülitamine:

- Vajutage lülitit lukustusnupu (9) ühte otsa ja hoidke seda selles asendis.
- Vajutage toitelüliti (8) (joonis G).
- Kui seade on käivitatud, võib lülituslukustusnupu (9) vabastada.

Väljalülitamine:

- Lülitit nupu (8) vabastamine peatab seadme töö.
- Seadme töökiirust reguleeritakse lülitit nupule avaldatava survega.

LÕIKAMINE

- Asetage aluse (2) esiosa tasaselt lõigatavale materjalile, veendudes, et saeketas ei puudutaks materjali.
- Käivitage saag ja reguleerige kiirus vastavalt lõigatavale materjalile.
- Liigutage aeglaselt, juhtides saeketast eelnevalt märgitud lõikelini mooda (joonised H, I).
- Lõigake ühtlaselt, pöörates tähelepanu sellele, et saagi ülekootmata ei saaks. Liigne surve terale põhjustab selle kinni jooksmist, mis mõjutab negatiivselt lõikamistulemust.
- Töö ajal peab aluse kogu pind olema kontaktis lõigatava materjali pinnaga.
- Kontrollige, et lõikeriist on korralikult kinnitatud. Valesti või lõdvalt kinnitatud lõikeriistad võivad töötamise ajal libiseda ja kujutada ohtu kasutajale.

KÄITAMISREŽIIMI MUUTMINE

Saag on varustatud etteandmisfunktsiooniga, mis võimaldab muuvalt lõigata pehmed materjale. Funktsioon aktiveeritakse, liigutades etteandmislülitit (7) asendist „OFF” asendisse „ON”.

ALUSE KINNITAMINE / REGULEERIMINE

Vajaduse korral on võimalik aluse asendit reguleerida. Selleks liigutage aluse vabastushooba (5) ettepoole. Seejärel saab alust ümber paigutada või eemaldada. Aluse uuesti kinnitamiseks liigutage hoob tagasi algasendisse.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist eemaldage seadme aku.

HOOLDUS JA HOIDMINE

Soovitame seadme puhastada kohe pärast iga kasutamist. Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke. Puhastage seadet kuiva lapiga või puhuge seda madala rõhuga suruõhuga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada. Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavad, et vältida seadme ülekuumenemist. Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

Seade tuleb hoida eemaldatud akuga.

Kõik rikked tuleb parandada tootja volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED ANDMED

NIMIVÄÄRTUSED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	18 V DC
Tühikäigu kiirus	0–3100 p/min
Tööriista kinnitussüsteem	ilma tööriistadeta
Saeketera töölikumine	28 mm
Materjali maksimaalne paksus (puit)	120 mm
Lõigatava materjali maksimaalne paksus (teras)	10 mm
Kaal	2,6 kg
58G096 tähistab nii seadme tüüpi kui ka mudelit	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhutase (lihvimine)	$L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ K = 5 dB(A)
Helivõimsuse tase (lihvimine)	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ K = 5 dB(A)
Vibratsiooni kiirendusväärtus (peamine käepide)	$a_h = 8,20 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²
Vibratsiooni kiirendusväärtus (abikäepide)	$a_h = 6,21 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavad müra kirjeldavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavad vibratsioonid kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud väärtused: helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebaseisvas või harv hooldus põhjustab kõrgemat vibratsioonitaset. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonile kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta aegu, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib vibratsioonile kokkupuute kogumäär osutuda oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda üle kõrvaldamiseks vastavasse kogumispunktesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjal või kohalikele ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadme kujutatud endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, zarejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland”), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamatu”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade koopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmise äriilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjalliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Toode: Akutoitega puur-saag

Mudel: 58G096

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL.

Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Teavitatud asutus:

nr 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339

München, Saksamaa

EÜ tüübihindamistunnistuse number:

M8A 063263 0156 Rev. 02

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma

või hilisemaid muudatusi, mida on teinud lõppkasutaja.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada

tehniline dokumentatsioon:

Alkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi



Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 1. juuli 2025